



POSGRADOS

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:

INFORMES DE INVESTIGACIÓN

TEMA:

LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA
KICHWA COMO SEGUNDA LENGUA,
EN LA UECIB KITU KARA, CANTÓN
QUITO, PROVINCIA DE PICHINCHA

AUTOR:

LUIS FRANKLIN MUÑOZ GUANOLEMA

DIRECTORA:

SOLEDAD LUPE GUZMÁN DE GARCÉS

CUENCA – ECUADOR

2023

Autor:**Luis Franklin Muñoz Guanolema**

Licenciado en Ciencias de la Educación mención Educación Técnica.

Candidato a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.

Imunozg1@est.ups.edu.ec

Dirigido por:**Soledad Lupe Guzmán de Garcés**

Licenciada en Ciencias de la Educación.

Magister en Educación Intercultural Bilingüe mención Planificación y Gestión de la E.I.B.

sguzman@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

DERECHOS RESERVADOS

2023 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

LUIS FRANKLIN MUÑOZ GUANOLEMA

La enseñanza de la lengua kichwa como segunda lengua, en la UECIB Kitu Kara, cantón Quito, provincia de Pichincha

DEDICATORIA

El transitar por la vida me ha permitido seguir creciendo y aprendiendo, por ende, quiero dedicar el presente trabajo de investigación a todos quienes contribuyeron con su granito de arena y fueron pilar fundamental para la obtención de este logro, a mis queridos docentes a lo largo de mis etapas estudiantiles, a mis queridos padres que con disciplina y perseverancia han formado el carácter y la pasión por la docencia, a mi familia quienes día tras día, fueron motivo e inspiración para seguir creciendo profesionalmente y siempre apoyándome en la difícil tarea dentro del ámbito educativo.

Dedico con mucho amor y estima.

AGRADECIMIENTO

Mi agradecimiento y gratitud a las personas más queridas, quienes me apoyaron a su debido tiempo, a mis padres, también mi querida abuelita y la familia en general, quienes me tendieron su mano y me enseñaron valores desde muy pequeño y han hecho de mí una gran persona; a mis queridos docentes que en cada etapa estudiantil y profesional siempre me han guiado, de manera especial a Miguel Coro, quien enmarcó este camino dentro de Educación Intercultural Bilingüe, quien ya partió hacia el infinito de nuestros cosmos, a ellos a pesar de las caídas y fracasos, en la salud y enfermedad, ha estado ahí motivando, animando, de una u otra manera, y así continuar siendo el ejemplo para la nueva generación en especial para Itaya & Sayri.

Yupaychani ñukata yanapashkamanta kambak churi.

Luis Muñoz Guanolema.

Índice

Resumen.....	8
Uchilla Rikuchik.....	9
1. Introducción.....	10
2. Determinación del problema.....	11
3. Marco teórico referencial.....	13
3.1. Bilingüismo.....	13
3.2. ¿Qué es ser bilingüe?.....	14
3.3. Beneficios Educativos del Bilingüismo.....	18
3.4. Diglosia.....	20
3.4.1. Sociedades diglósicas.....	21
3.4.2. Pérdida de lengua.....	23
3.5. Identidad y lengua.....	24
3.6. Diferenciación entre la enseñanza y el aprendizaje.....	26
3.6.1. Enseñanza de lenguas.....	28
3.7. MOSEIB.....	29
3.7.1. Bases curriculares.....	30
3.8. Estrategias pedagógicas para la enseñanza de lenguas.....	31
3.9. Metodología de enseñanza de L2.....	32
3.10. Recursos y materiales para la enseñanza de L2.....	33
3.10.1. Formación docente.....	34
3.10.2. Capacitación específica en enseñanza de lenguas.....	35
4. Materiales y Metodología.....	36
5. Resultados y discusión.....	40
Introducción.....	40
5.1 Proceso formativo de los docentes de la UECIB Kitu Kara.....	40
5.2 La metodología de la enseñanza del kichwa como L2 en la UECIB “Kitu Kara”.....	43
5.2.1 Los pasos que siguen los docentes en la enseñanza del kichwa.....	44
5.2.2 El papel de la motivación en la enseñanza.....	53
5.2.3 Los tiempos en la enseñanza.....	54
5.2.4 El desarrollo de la oralidad y la escrituralidad en la enseñanza del kichwa.....	55
5.3 Materiales Didácticos.....	56

6. Conclusiones	59
8. Anexos	

La enseñanza de la lengua kichwa como segunda lengua
en la UECIB Kitu Kara, cantón Quito,
provincia de Pichincha.

Autor:

Luis Franklin Muñoz Guanolema

Resumen

El presente trabajo de investigación se enmarca en la enseñanza del kichwa como segunda lengua. En base a la experiencia adquirida dentro de la jurisdicción de Educación Intercultural Bilingüe, se ha evidenciado varios aspectos de la tarea de enseñanza y aprendizaje de la lengua que poseen limitaciones tales como: profesionalización docente, metodología, material didáctico, el espacio adecuado y el apoyo gubernamental para trabajar en la revitalización y fortalecimiento del kichwa. De ese modo, en la docencia dentro de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Kitu Kara” de la parroquia Calderón, cantón Quito, provincia de Pichincha, se ha logrado identificar las problemáticas en torno a la temática principal que es la enseñanza y aprendizaje del kichwa.

A partir de la labor educativa en el contexto urbano se ha identificado la pérdida de la lengua kichwa, la situación que se presenta en la institución educativa es muy preocupante, en ese contexto, lo que se busca es comprender cómo se desarrolla la enseñanza de la lengua kichwa como segunda lengua. La presente investigación se enfoca en el trabajo docente, con un acercamiento a la enseñanza de la lengua kichwa, el desafío es enseñar una segunda lengua, ya que la mayoría de la población estudiantil domina la lengua castellana, así el reto es priorizar esta enseñanza bilingüe dentro del espacio educativo, promoviendo la interculturalidad en los niños indígenas, mestizos, afros y extranjeros.

Todos queremos que los niños aprendan conocimientos ancestrales y también sean conocedores de la lengua kichwa, de manera que puedan dialogar en su hogar, en la institución educativa, en instancias públicas y con la sociedad en general. Por lo tanto, es importante tener una mirada acerca de lo que se está realizando en los procesos de enseñanza y aprendizaje del kichwa en el entorno escolar.

Palabras clave:

Enseñanza, kichwa, segunda lengua, educación intercultural bilingüe.

Uchilla Rikuchik

Kay llankayka, rikuchinmi imashina Kitu Kara yachana wasipi kichwa shimita yachachiyanta, MOSEIB kamukta sinchiyachishpa, takishpa, awashpa, parlarishpa, wiñashkamanta. Ishkay shimi yachachik kashkamantaka ñawpa watamanta llankashpa shamunchik, shinapash rikushkani ashka llakikuna tiyashkata: hayllikuna, pankakuna, kamukukuna, ashalla tiyaskamanta, kichwa yachikkunapash illashkamanta, chay mana tiyakpi, runakunaka kunkarikun, kichwa shimita yachanata villakunapi, chaymi ñukanchik shimika llaki chinkarikun.

Tukuylla runa llaktakunapi ñawpa pachamanta sumak yachaykunata charishkanchik. Shinapash kunan pachakunapi kichwa shimita tukuykunami ñawpaman pushana kanchik shinami riksichini kay llankaypi. Tukuylla ayllukunawan, taytamakunawan, yachakukkunawan, yachachikkunawan, pakta pakta kay imashina llankayta rikuchini, Chaymanta kichwa shimika wiñarina kan kay ishkay shimi yachana wasipi kichwaka sisarikun.

Ashkawan ashtawan kichwa shimita wiñachina kanchik shinapash tiyashkami ishkay shimi yachayta, kichwa shimita riksichikkuna. UECIB Kitu kara yachana wasika sakirinmi Pichincha markapi, Quito kitipi, Zabala llaktapi. Chaypika sumakta rikushkani runakuna, mishukuna, yana mashikunapash kunan pachapi kichwa shimita yachakunkuna, ashtawanka kutuykuna mana yachashpa mana rimashpa llukshinchu chaymi kan asha llaki.

Mishu yayakunaka munanmi tukuy wawakuna ñawpa yachaykunata riksichun, shinapash kichwa shimita yachachunkuna. Chaymanta wasipi, yachana wasipi, apukukunawan, tukuy runakunawan kichwa shimita rimana kan. Shinapash rikuna kanchik hatun yuyay, llaktakunapi churana kanchik sumak yachaymanta, kaypika ima shina paktachina rikuna kanchik, yachana wasipi muyuntikta rimashpa, yuyashpa, tullpushpa wawakunawan llankashpa kayta killkani, ñukanchik runa kawsayta wiñak wawakunaman riksichishpa Ecuador Intercultural, mamallakta kashkamanta

Killka rikuchik:

Llakikuna, kichwa yachachina, ishkay shimi yachay.

1. Introducción

El tema de investigación que se aborda en este documento es respecto a la enseñanza del kichwa como segunda lengua dentro de una unidad educativa de carácter bilingüe, situada en un contexto urbano de la ciudad de Quito. La problemática identificada se vincula con la desvalorización lingüística y cultural que sufren los estudiantes indígenas en las grandes ciudades. Si bien desde hace más de 20 años el Estado ecuatoriano reconoce y acepta la enseñanza de lenguas indígenas en los contextos educativos formales, pero no se le otorga la importancia debida y su implementación dentro de las aulas no ha logrado una definición satisfactoria desde la perspectiva de la pedagogía.

No obstante, esta tarea de enseñanza se desarrolla en un marco de carencias de distintos tipos, tales como: recursos didácticos, formación docente, material de aprendizaje, entre otros. Lo que hace que la calidad de enseñanza de lenguas indígenas en el entorno escolar sea minimizada, reducida y desvalorizada. Cabe destacar, que las comunidades y pueblos indígenas del país lograron el reconocimiento de sus derechos educativos, lingüísticos y culturales, logrando una serie de cambios y transformaciones en varios ámbitos de la sociedad tanto formal como informal, uno de ellos es el ámbito formal escolar en los territorios comunitarios.

Por su parte, cada vez más se identifican problemáticas en la vitalidad de las lenguas indígenas y en su transmisión intergeneracional, éste fenómeno se da a partir de los altos índices de migración campo-ciudad y de un paulatino proceso de transformación cultural. Esta situación lleva a considerar la oferta educativa que existe en las ciudades para atender a la población indígena desde una oferta educativa con pertinencia cultural y lingüística. La enseñanza del kichwa en la UECIB Kitu Kara se viene trabajando desde aproximadamente 15 años atrás. Desde sus inicios la institución educativa se ha caracterizado por priorizar la enseñanza del kichwa respetando la diversidad de procedencia de los estudiantes, con los principios de la pedagogía del amor y respeto a la Pachamama.

La institución Kitu Kara, es una de las 14 Instituciones Interculturales Bilingües que se ubica en la ciudad de Quito, en el de norte específicamente sector Calderón. Cuya misión y visión es fortalecer los saberes y conocimientos de la lengua kichwa, con un trabajo crítico, reflexivo, basado en la participación, el diálogo de saberes, y relación pedagógica del Moseib.

2. Determinación del problema

Ciertamente, la desvalorización lingüística y cultural por la que pasan los indígenas en Ecuador es un problema histórico y complejo que ha afectado a distintas comunidades durante mucho tiempo. La discriminación y la marginalización han sido dos aspectos constantes y se han visto expresadas de diferentes formas desde la pérdida de la lengua kichwa, la exclusión de la educación formal y el escaso reconocimiento de sus derechos culturales.

Uno de los problemas que existe es la falta de formación o profesionalización de los docentes que se dedican específicamente a la enseñanza del kichwa, la cual se encuentra enmarcada en la escasez de recursos y apoyo institucional para brindar capacitación y formación continua a estos maestros. También, puede deberse a la falta de incentivos económicos y profesionales para los docentes que enseñan lenguas minoritarias o indígenas, lo que provoca una desmotivación y poco compromiso por parte de los mismos. En vista que hay pocos docentes bilingües ligados al sistema de educación intercultural bilingüe, se refleja como una limitante para el desarrollo de la enseñanza del idioma kichwa.

Otra de las problemáticas está relacionada con la dinámica de transformación cultural de las familias y comunidades kichwa. La modernidad y la globalización cada vez más influyen en la migración a las grandes ciudades de las familias kichwas, esto genera una serie de cambios y modificaciones en su vida misma. Estas familias se ven obligadas a cambiar sus formas de producción y reproducción, actualmente muchos se dedican al comercio, a la música, a la artesanía y a otras actividades distintas a la agricultura, esto ha obligado a abandonar la lengua kichwa como forma de transmisión intergeneracional, por ello, muchos niños, niñas y jóvenes perciben con desagrado la posibilidad de aprender la lengua de sus padres.

Además, la exclusión hacia los indígenas se ha visto reflejada en muchas esferas de la sociedad, incluyendo la cultura, la economía y la educación. Tanto así que, la discriminación que viven los niños, niñas y jóvenes indígenas en la ciudad provoca que muchos de ellos ya no se identifiquen como indígenas, en el espacio escolar se observa una fuerte pérdida de identidad, en el ámbito urbano muchos niños, niñas y jóvenes kichwas aseguran ser mestizos negando sus raíces, su cultura y su lengua.

Por otra parte, la tarea de enseñanza del kichwa en el entorno escolar, se dificulta por una serie de falencias: en primer lugar, se hace evidente la escasa preparación docente en el tema de enseñanza de lengua específicamente; en segundo lugar, no existe material didáctico, ni de consulta específico al tema; en tercer lugar, existe escasez de recursos y materiales educativos que faciliten los procesos de enseñanza y aprendizaje. En consecuencia, los maestros en lengua indígena tienen limitaciones al desarrollar su práctica docente. Con todos estos antecedentes, nos plantearemos las siguientes interrogantes:

¿Cuál es el proceso formativo de los docentes de séptimo nivel que trabajan en la UECIB Kitu Kara, cantón Quito, provincia de Pichincha?

¿Cuál es la metodología que manejan los docentes en el proceso de enseñanza del kichwa como L2 al interior de la institución educativa?

¿Qué materiales se puede inventariar y el uso que hacen los docentes de kichwa de la UECIB Kitu Kara?

Con estas interrogantes nos planteamos el siguiente objetivo general y los objetivos específicos que guían la presente investigación:

Objetivo general:

- Analizar el proceso de enseñanza del kichwa como segunda lengua, en la UECIB Kitu Kara, cantón Quito, provincia de Pichincha para determinar la formación específica de los docentes, la metodología que se desarrolla y el uso de los materiales didácticos.

Objetivos Específicos:

- Identificar cual es el proceso formativo de los docentes que trabajan en la UECIB Kitu Kara, cantón Quito, provincia de Pichincha” en la actualidad.
- Establecer la metodología que se desarrolla en la enseñanza del kichwa como segunda lengua en el proceso áulico.
- Inventariar los materiales didácticos y el uso que hacen los docentes de kichwa de la UECIB Kitu Kara.

3. Marco teórico referencial

La presente investigación desarrolla el tema de la enseñanza del kichwa como segunda lengua, para ello es importante comprender temáticas como el bilingüismo, la diglosia, la pérdida de la lengua, identidad y cultura, enseñanza de la lengua, entre otros aspectos. Es importante relacionar estas temáticas dentro del trabajo educativo para comprender de mejor manera cómo se están dando los procesos de enseñanza del kichwa en el ámbito escolar urbano.

3.1. Bilingüismo

Inicialmente el concepto de bilingüismo hace referencia a “la práctica de dos lenguas usadas alternadamente.” (Von, 1989) En sus inicios, este término se utilizaba para designar a quienes mantenían la comunicación en el sector rural, en la comunidad, con la familia y, sobre todo, en la comunidad educativa, en estos ámbitos las personas se comunicaban en dos lenguas, de una manera alternada o las dos al mismo tiempo, por lo que, bilingüe se refería a alguien que dominaba dos idiomas, en este caso sería el kichwa y el español.

La palabra bilingüe proviene del latín *bilingüis*, compuesto por el prefijo **bi** que significa “dos” y **lingüis** que significa “lengua”. Por lo tanto, etimológicamente se refiere a alguien que domina o habla dos idiomas. Es importante comprender el concepto de bilingüismo debido a que en el contexto de estudio se expresa la convivencia de dos lenguas claramente identificadas, por un lado, el kichwa como lengua nativa de las comunidades, y por otro el castellano, lengua de uso oficial en todo el territorio ecuatoriano.

No existe una definición única del concepto de bilingüismo, más bien consta una serie de definiciones que los investigadores desarrollaron para los distintos usos o ámbitos en relación de las lenguas. El bilingüismo es la habilidad de hablar y comprender dos idiomas con fluidez y eficacia, esto significa que el bilingüismo implica ser capaz de comunicarse en dos o más lenguas, ya sea en comunidades bilingües o monolingües de acuerdo a las exigencias socioculturales. (Von, 1989) En las comunidades tienen las competencias comunicativas, cognitiva, y alcanza el nivel de dominio y siendo parte de ellos. (Pág. 49-50)

3.2. ¿Qué es ser bilingüe?

Es aquella persona que domina dos o más lenguas, de tal manera que puede emplear con facilidad cualquiera de ellas en contextos diferentes, además, puede pensar en cualquiera de las lenguas dependiendo de las circunstancias, pero al mismo tiempo es capaz de usar ambas lenguas independientemente, sin mezclarlas y hasta traducir sin problema de una lengua a la otra. (Rodríguez Valls Sterling Aquino, 2016)

La idea de un bilingüismo equitativo y equilibrado busca promover la igualdad entre dos lenguas, asegurando que la comunidad lingüística dominante tenga la oportunidad de aprender una lengua minoritaria. De esta manera, se brinda dignidad y afirmación a los estudiantes de la lengua minoritaria y se logra un equilibrio en la relación entre ambos grupos. Este enfoque no solo fomenta la inclusión y la diversidad, sino que también reconoce el valor y la importancia de las distintas lenguas y culturas en nuestra sociedad. (Rodríguez Valls Sterling Aquino, 2016)

Los autores Luis Montaluisa y Catalina Álvarez (Montaluisa Luis & Catalina Álvarez, 2020) mencionan que, como parte de la pragmática, se estudia los grados de bilingüismo y el uso de las lenguas en la educación, esto es muy importante en los procesos de revitalización de las lenguas, en especial de nuestra lengua kichwa, por lo que después varias investigaciones en distintos textos de algunos autores se puede resaltar la siguiente clasificación:

BILINGÜISMO COMO FENÓMENO SOCIAL

El bilingüismo como fenómeno social se refiere al uso y conocimiento de dos o más lenguas por parte de una comunidad o sociedad en su conjunto. En este contexto, el bilingüismo se convierte en una realidad social y cultural que puede tener diferentes grados y niveles de uso en diferentes ámbitos de la vida cotidiana. Este puede ser resultado de procesos históricos, políticos, culturales y migratorios, así como de la diversidad lingüística presente en una sociedad. En algunas sociedades, el bilingüismo es una característica común y valorada, mientras que en otras puede ser una fuente de conflicto o marginación.

En general, el bilingüismo como fenómeno social implica una interacción entre las lenguas y las culturas que conforman una sociedad, lo que puede tener implicaciones en la identidad, la educación, la economía, la política y la comunicación en general. Por lo tanto, el bilingüismo como fenómeno social es un tema de gran relevancia en el mundo actual, y es importante comprenderlo para abordar adecuadamente las cuestiones relacionadas con la diversidad lingüística y cultural dentro de las sociedades, para ello, es fundamental mencionar los siguientes tipos de bilingüismo:

Bilingüismo diglósico: Se refiere a que al interior de una sociedad se usan dos o más lenguas, dentro de un mismo territorio. Usada por la clase dominante la lengua (A) puede ser más prestigiosa en todos los ámbitos, en cambio la lengua (B) es practicada por la clase inferiorizada, es decir la lengua (A) es utilizada para ciertas funciones sociales importantes tales como: la educación, los medios de comunicación, la literatura, la religión, la política y otras áreas, mientras que la lengua (B) se utiliza en contextos informales o cotidianos. Cabe resaltar que, en una sociedad diglósica no necesariamente todos los individuos hablan ambas lenguas, de hecho, puede haber una oposición o falta de interés en aprender o utilizar la lengua que es relegada a un estatus inferior.

Bilingüismo escolar: Corresponde a un enfoque educativo que busca enseñar a los estudiantes en dos idiomas diferentes desde una edad temprana. El objetivo del bilingüismo escolar es permitir a los estudiantes desarrollar habilidades lingüísticas avanzadas en dos idiomas y promover la igualdad cultural y lingüística en la educación. Al exponer a los estudiantes a dos idiomas y culturas desde una edad temprana, se espera que se sientan más cómodos y seguros en ambos entornos lingüísticos. (Bel Aurora, 2011)

Bilingüismo sustractivo: Se refiere a una situación en la que una persona que ha adquirido dos idiomas, pierde gradualmente su habilidad en una de los idiomas debido a la falta de uso o a la presión social, para utilizar el otro idioma de carácter dominante. Por lo general, esto ocurre cuando una persona adquiere un segundo idioma que se utiliza con mayor frecuencia en el entorno social y educativo, mientras que su primer idioma se utiliza menos o se considera menos prestigioso. En consecuencia, la persona puede comenzar a utilizar el segundo idioma con más frecuencia y disminuir el uso y la habilidad en su primer idioma, lo que puede resultar en una pérdida parcial o total de su competencia en la lengua original.

Bilingüismo aditivo: Este tipo de bilingüismo busca eliminar o evitar el sustractivo, este sucede cuando las personas adquieren una lengua (B) sin perder habilidades en su idioma materno o en otro idioma previamente adquirido, es decir, la lengua (B) no interfiere de ninguna manera el uso y desarrollo de la lengua (A). En este tipo de bilingüismo, el conocimiento y el uso de ambos idiomas se consideran igualmente importantes y valiosos, de ese modo, se logra que las sociedades alcancen un enriquecimiento lingüístico. (Rico Martín Ana, 2006)

BILINGÜISMO COMO FENÓMENO INDIVIDUAL

El bilingüismo como fenómeno individual se refiere a la capacidad de una persona para hablar y comprender dos idiomas con cierto grado de fluidez y competencia. En este caso, el bilingüismo se considera una característica personal y única de la persona. Este tipo de bilingüismo puede ser el resultado de una variedad de factores, como el entorno lingüístico en el que se crió la persona, la educación formal en ambos idiomas, la inmersión en un segundo idioma, o la necesidad de utilizar dos idiomas en su vida diaria. Entre los tipos de bilingüismo que se desarrollan como fenómeno individual se presentan los siguientes:

Bilingüismo de cuna: Se refiere a la situación en la que una persona crece y se desarrolla en un ambiente donde se hablan dos o más idiomas de manera simultánea y equilibrada desde su nacimiento. En este caso, la persona es expuesta a ambos idiomas de forma natural y constante desde el inicio de su vida, lo que le permite adquirir ambas lenguas de forma simultánea y con fluidez. En este caso, la persona ha tenido la oportunidad de aprender ambos idiomas desde una edad temprana y en un ambiente equilibrado.

Bilingüismo adquirido: Es cuando una persona aprende un segundo idioma después de haber adquirido su lengua materna o primera lengua. En otras palabras, la persona aprende el segundo idioma más tarde en la vida, generalmente después de la edad escolar. En el bilingüismo adquirido, la persona ha tenido que poner más esfuerzo y dedicación en aprender el segundo idioma y es probable que su nivel de fluidez no sea igual al de una persona bilingüe de cuna o nativa. Sin embargo, el bilingüismo adquirido puede proporcionar muchos beneficios culturales, sociales y profesionales, por ejemplo, la capacidad de comunicarse con personas de diferentes culturas, etc. (Acosta Lourdes, 2017)

Bilingüismo sucesivo: Es un proceso en el cual una persona adquiere una segunda lengua después de haber adquirido la primera. En este caso, la persona ya es competente en una lengua antes de comenzar a aprender la segunda. En el caso de que el individuo aprenda en edad avanzada la segunda lengua, se denomina como bilingüismo tardío, es decir, se desarrolla en etapas de la adolescencia o adultez. (Bel Aurora, 2011)

Bilingüismo incipiente: Hace referencia a la fase inicial del proceso de aprendizaje de una segunda lengua en la que la persona se encuentra en las primeras etapas de desarrollo de habilidades lingüísticas en la lengua meta, es decir, es cuando la persona puede realizar una de las funciones básicas comunicativas, puede leer, escribir, comprender o hablar. En este tipo de bilingüismo la persona puede tener un conocimiento muy limitado de la lengua que está aprendiendo y puede utilizar una variedad de estrategias para comunicarse, como el uso de gestos, señas y palabras en su lengua materna. (Von, 1989)

Bilingüismo coordinado: Primero indica que el niño desarrolla dos sistemas lingüísticos paralelos, es decir, el sujeto que habla las dos lenguas como si fuera una persona monolingüe única en cada lengua, sin ninguna interferencia o mezcla, básicamente el niño construye dos sistemas lingüísticos separados y puede manejar cada uno de ellos con facilidad. (Acosta Lourdes, 2017)

Bilingüismo dominante: Este tipo de bilingüismo es cuando una persona posee una lengua dominante que tiene una competencia superior en una de las dos lenguas, generalmente es su lengua materna. La gran mayoría de los bilingües no logran un dominio equivalente en sus dos lenguas, según (Acosta Lourdes, 2017) ya que normalmente se tiene más fluidez en una de ellas, esta lengua interfiere en la otra, le impone su acento o simplemente es preferida en un mayor número de situaciones y contextos comunicativos.

Equilingüismo: Es cuando dos o más lenguas tienen el mismo estatus en una sociedad, es decir, no se tiene preferencia por una o por otra, lo que conlleva a que las personas tengan las mismas oportunidades y derechos de utilizar cualquiera de las lenguas en diferentes contextos y situaciones. De ese modo, en una sociedad equilingüe, las lenguas no se utilizan para excluir o marginar a un grupo de personas, sino que se fomenta el respeto y la valoración de todas las lenguas y culturas presentes en la sociedad.

En esencia, el bilingüismo es un fenómeno complejo que puede ser abordado desde dos perspectivas: como fenómeno social y como fenómeno individual. En su dimensión social, el bilingüismo se refiere a la presencia de dos o más lenguas en una sociedad y a las interacciones entre ellas. En su dimensión individual, el bilingüismo se refiere a la capacidad de una persona para utilizar dos o más lenguas de manera efectiva en diferentes situaciones y contextos. (Von Utta Gleich, 2016)

Por lo que, se es preciso destacar que el bilingüismo puede tener beneficios para las personas y para las sociedades en general, como una mayor comprensión intercultural, una mayor capacidad de comunicación y la posibilidad de acceder a diferentes oportunidades educativas y laborales. Sin embargo, también puede presentar desafíos y dificultades, especialmente cuando se trata de la adquisición de una segunda lengua y de la preservación de lenguas minoritarias.

3.3. Beneficios Educativos del Bilingüismo

Los beneficios educativos del bilingüismo son algunos, entre ellos los que mejoran la capacidad de aprendizaje, tienen un estado mental potente para asimilar mejor las situaciones, y han aprendido a leer y escribir en su o sus lenguas maternas, tienen mayores posibilidades de desarrollar comprensión lectora de una segunda lengua, en comparación de otros niños monolingües. El bilingüismo permite que los niños que manejan dos idiomas se les haga más fácil aprender un tercer idioma o varios idiomas. (Conejo Alberto, 2008)

Dentro de los beneficios en el ámbito social, se genera una mayor comprensión intercultural, lo que significa que los estudiantes comprenden y aprecian diferentes culturas, lo que ayuda a mejorar la capacidad para comunicarse con personas de otras culturas, se puede interactuar, comunicar desde temprana edad, por lo que permite que conozcan, entiendan, compartan y desarrollen siendo empáticos con otras culturas, aumentando sus valores éticos y las ganas de aprender nuevos conocimientos, también tienen la capacidad de cambiar el código, es decir, de una lengua a otra, en el contexto que se encuentre, en situaciones diferentes, por lo que tiene una gran ventaja en relación con el resto de niños monolingües. (Gil Violeta, 2019)

De acuerdo con Alfredo Ardila (Ardila Alfredo, 2012) los beneficios del bilingüismo se relacionan con 3 ejes: “aprendizaje de nuevas estrategias cognitivas, mejor comprensión de la primera lengua y aumento del control cognitivo” (pág.112). Donde el primer eje sobre el aprendizaje de nuevas estrategias cognitivas está relacionado con los distintos niveles del lenguaje, como el fonológico, léxico/semántico, gramatical y pragmático, aunque se manifiesta más claramente en el nivel gramatical y léxico/semántico. La gramática representa una forma de "lógica" que organiza la secuencia de ideas, mientras que el nivel léxico/semántico proporciona un sistema de clasificación que agrupa y distingue los distintos elementos del mundo.

Respecto al segundo eje, se afirma que el aprendizaje de una segunda lengua puede llevar a una mayor comprensión de la lengua materna, lo que se denomina como conciencia metalingüística. Este aprendizaje también puede ser una manera efectiva de comprender que nuestra lengua nativa es solo una forma particular y limitada de representar la realidad y nuestras experiencias personales, y que no es la única manera de representar el mundo. Finalmente, el tercer eje de aumento de control cognitivo, es la capacidad mejorada de una persona para controlar y regular sus procesos cognitivos y su atención. Por lo que, se ha demostrado que el bilingüismo está relacionado con un procesamiento cognitivo más eficiente y mejorado, especialmente cuando se trata de control epistémico. Además, parece que la capacidad de manejar dos lenguas en competencia simultáneamente puede mejorar aún más las funciones ejecutivas del cerebro. (Ardila Alfredo, 2012)

Los beneficios educacionales del bilingüismo son numerosos y pueden tener un impacto positivo en el desarrollo cognitivo, social y académico de los estudiantes. El bilingüismo puede mejorar la comprensión y el uso del lenguaje, aumentar la capacidad de concentración y memoria, y fomentar el pensamiento crítico y la flexibilidad cognitiva. Sin embargo, es importante destacar que en algunas sociedades existe el fenómeno de diglosia, donde una lengua es vista como superior a otra y se utiliza en contextos formales y prestigiosos, mientras que la otra se relega a contextos informales o domésticos. Esto puede tener un impacto negativo en el desarrollo lingüístico y académico de los hablantes de la lengua minoritaria, y es importante abordar y remediar esta desigualdad lingüística.

3.4. Diglosia

La diglosia es una situación en la que dos formas de una lengua coexisten en una sociedad o comunidad lingüística, pero cada una de ellas se utiliza en situaciones sociales específicas. Una de las formas, conocida como variedad alta, se utiliza en situaciones formales como la educación, los medios de comunicación, el gobierno y la literatura, mientras que la otra forma, conocida como variedad baja, se utiliza en situaciones informales y cotidianas. La variedad alta suele ser considerada la forma "correcta" o "prestigiosa" de la lengua, mientras que la variedad baja puede ser vista como "inculta" o "impropia". Cabe destacar que existe relación entre estas dos formas, pero esta es conflictiva y no equitativa. (Gil Violeta, 2019)

La diglosia, es un fenómeno lingüístico en el que se observa una distribución disfuncional de dos idiomas en diferentes lenguas y contextos socioculturales. Por ejemplo, en algunas regiones de América Latina, el español está en situación de diglosia con las lenguas indígenas, donde el español es la variedad alta y las lenguas indígenas son la variedad baja. En algunos casos, este fenómeno se manifiesta en los pueblos indígenas a través de la presencia de dialectos y sociolectos. Por otro lado, en sociedades monolingües, la diglosia se percibe como un fenómeno diferente, tanto que se le conoce como indigenismo.

Durante años, ha sido notorio el predominio del español sobre el kichwa, lo que ha afectado la comunicación directa entre los miembros de la familia, especialmente con los abuelos, padres e hijos. Por ende, el conocimiento del kichwa es fundamental para transmitir los saberes y conocimientos de la cultura ancestral, que están en riesgo de perderse debido a la falta de uso y la presión de la variedad alta del español. Por lo tanto, la diglosia presente en esta situación implica la pérdida de saberes y de la lengua kichwa, lo que representa un riesgo para la diversidad lingüística y cultural de la región.

Por lo tanto, Montaluisa y Álvarez, (Montaluisa Luis & Catalina Álvarez, 2020) mencionan que, debido a la diglosia, a la situación económica, sociopolítica y a la migración masiva a las grandes ciudades, muchos indígenas han perdido su idioma nativo. La educación promovida por las élites de poder desde la época colonial y continuada en la época republicana, ha promovido la desaparición de varias lenguas nativas. Por lo que, promover la pluralidad de saberes; (Ishkay Yachay - dos educaciones) es recuperar nuestra vida en familia (ayllu), conocer de cerca la temática lingüística del kichwa y promover el gusto por la vida comunitaria, tal como lo hacían nuestros ancestros.

En esencia, la diglosia es la situación en la que dos idiomas con diferentes niveles de estatus social coexisten en un mismo territorio, donde uno de ellos es considerado una lengua prestigiosa mientras que el otro es relegado a una posición subordinada. Esta puede crear barreras sociales y económicas para aquellos que no dominan la variedad alta de la lengua, lo que puede tener implicaciones negativas en la educación, el empleo y la movilidad social. Por ello, la idea es mantener una sociedad con dos o más formas lingüísticas, en la que todas las lenguas posean el mismo respeto y valor. Diglosia no sólo es una situación desigual entre dos variantes de una lengua, sino sobre todo entre dos lenguas en contacto.

3.4.1. Sociedades diglósicas

Con la llegada de los europeos a nuestra Abya Yala, se implementaron diversos mecanismos de colonización sobre pueblos y culturas. El tema de la invasión cultural española a raíz de la colonización en América, determinó aspectos de separación, estableciendo la lengua dominante mediante estrategia de dominación, en nuestro territorio todos debían aprender solo el español, los indígenas nativos perdieron derecho de asistir a las escuelas de los mestizos. En el tema educativo el aprendizaje del kichwa fue marginado a lo largo de muchos años.

La población española, para tener el dominio totalitario asumía la preocupación de cómo integrar a la población indígena que era mayoritaria. La educación significaba pérdida en el espacio de las élites en aquel momento, estableciendo una hegemonía absoluta, con creencias, educación, vestimenta, lengua, y no se podían imaginar a los indígenas como entes de gobierno o intelectuales en su sociedad, lo cual para nosotros los indígenas significaba perder nuestra lengua kichwa y

nuestras creencias, así dejar nuestras formas de vida, organización social y económica. (Conejo Alberto, 2008)

En nuestro país, el castellano se estableció como lengua dominante durante la época colonial y ha continuado así hasta la actualidad. Sin embargo, en algunas zonas remotas, algunos pueblos y comunidades se han resistido a renunciar su lengua materna y la han utilizado de forma clandestina, lo que ha generado una situación compleja de diglosia. En definitiva, el uso predominante del castellano y la resistencia de algunos grupos a abandonar sus lenguas maternas han dado lugar a una situación de diglosia en el país. Parte de la sociedad ecuatoriana, tiene prestigio social y cultural con el castellano, mientras que las otras lenguas son subvaloradas y son tratadas como que tuvieran poca utilidad para la vida. (Montaluisa Luis & Catalina Álvarez, 2020)

En vista del abandono estatal de las autoridades, para retomar políticas de valorización lingüística, en la actualidad existen estructuras sociales en cada provincia, conocida como movimientos indígenas. La parte organizativa es fundamental, desde las bases, los líderes, lideresas, cabildos, por medio de las representaciones de cada región, que ha base de levantamientos, luchas sociales, operan en conjunto con ONG, a nivel local e internacional. Ellos aportan logística y económicamente a las organizaciones, para realizar proyectos de carácter cultural e infraestructura, de esta manera se ha solventado la apreciación de la identidad lingüística.

Ana Julia Egas Santander, (Santander Ana, 2017) menciona que, la diglosia en la sociedad es una circunstancia en la que dos lenguas coexisten, pero una tiene un nivel de prestigio más alto que la otra, y el rol fundamental de las instituciones como el ministerio de Cultura y el de Educación a nivel nacional es el de ejercer políticas que promuevan programas de fomento cultural, pero no es suficiente para todos. La realidad de la diglosia empieza desde la población mestiza, hay poca interacción comunicativa y deja de lado a la población indígena, muchas de las veces entre indígenas hay mezquindad, envidia y exclusión. Existe dominio de un grupo de poder que políticamente les conoce como los (ponchos dorados), por lo que los jóvenes kichwa deben sobresalir en una realidad diglósica imparcial por sus propios medios.

Los niños bilingües, (kichwa-español) presentan dificultades en el uso de su primera lengua en el día a día. Inclusive los mismos docentes cuando llegan a una institución de la ciudad, son discriminados por el hecho de hablar kichwa. Por lo que el sentido de identidad se enfrenta con cambios drásticos, en los entornos educativos tanto psicológicos, como físicos. En esta temática, los problemas de la autoestima lingüística son más marcados en la niñez y adolescencia, así también en los docentes. (Santander Ana, 2017)

La diglosia es un fenómeno complejo que afecta a muchas sociedades, como la del castellano-kichwa en nuestro país. La prevalencia de una lengua sobre la otra puede llevar a la pérdida de la diversidad lingüística y cultural de una región, lo que conlleva a considerar que la pérdida de lenguas es un problema que afecta a muchas comunidades. En este contexto, es importante reflexionar sobre el valor de todas las lenguas y tomar medidas para preservarlas y valorarlas en nuestras sociedades.

3.4.2. Pérdida de lengua

Para comprender lo que significa la pérdida de lengua, debemos tener conciencia de la historia de los pueblos y nacionalidades, a lo largo de muchos años atrás como indígenas hemos sufrido todo tipo de discriminación, la estrategia de los mestizos fue desde la educación de manera homogenizada, en sus inicios solo tenían acceso los hijos de los hacendados, así nuestros abuelos no asistieron a la escuela por lo tanto no sabían leer ni escribir, desde aquel tiempo han pasado más de 500 años.

Significó un retroceso para los pueblos indígenas kichwa, luego de varios procesos organizativos, recién en los años 80 y 90 con el levantamiento indígena, se pudo reivindicar los derechos de los más marginados, así, de manera clandestina empezaron a retomar acciones urgentes, para poder llevar adelante esta difícil tarea y por tratar de conservar la lengua a inicios solo con el kichwa posterior con el castellano; reafirmando así la educación en dos lenguas (ishkay shimi).

Si bien es cierto la oficialización del runa shimi o kichwa, es una deuda histórica con las comunidades, pero no es suficiente con reconocer la legitimidad, más bien, cada día se torna imprescindible y se necesitan políticas de fortalecimientos en las comunidades, como evitar la

migración, promover un mayor apoyo pedagógico, mejorar la infraestructura en los centros educativos, incentivar la profesionalización de docentes en dos lenguas, de esta manera, se aporta en el desarrollo integral con la identidad lingüística de los pueblos.

Según la autora María Pichazaca, (Pichazaca Guamán Gladys, 2016) en su tesis como temática principal analiza la pérdida del idioma kichwa en su proceso de estudio y convivencia en el ámbito urbano. Se evidencia, un porcentaje alto de estudiantes donde predomina la ausencia del uso de la lengua kichwa, ya sea en su hogar, en instancias públicas o privadas, en medios de comunicación, en la misma institución educativa, por lo que los estudiantes se identifican con una sola lengua, en este caso el kichwa, y en pocos casos manejan el kichwa y español.

Otro de los aspectos a mencionar es el rechazo de parte de algunos padres de familia hacia la enseñanza de la lengua kichwa en algunas instituciones educativas, estos mencionan que no va acorde a lo intercultural y que la educación intercultural bilingüe está muy retrasada, que son tradiciones antiguas y que prefieren que aprendan la lengua extranjera, específicamente la lengua inglesa.

La pérdida del kichwa y de cualquier otra lengua representa una amenaza a la diversidad lingüística, cultural e identitaria de una sociedad. La lengua es un componente esencial de la identidad de una persona y de una comunidad, y su pérdida implica la pérdida de una forma única de ver y experimentar el mundo. Por lo tanto, es fundamental fomentar la diversidad lingüística y cultural, y trabajar para proteger y valorar todas las lenguas, para garantizar la preservación de la identidad y la riqueza cultural de nuestras comunidades. (Pichazaca Gladys, 2016)

3.5. Identidad y lengua

El kichwa es un idioma dulce, tiene una característica muy propia de ser un idioma aglutinante, es decir, se puede unir varios morfemas posibles en una sola palabra, sean nombres, pronombres, verbos o adjetivos, por lo que, permite generar diferentes significados. Están ligados con la identidad de la lengua kichwa, lo cual fluye en la comunicación entre pueblos indígenas, actualmente el idioma kichwa más que un instrumento de comunicación en un contexto intercultural, permite intercambiar sabidurías, concientizar para una vida armónica, ampliar visiones y pensamientos y enriquecer conocimientos universales.

Por lo tanto, la lengua kichwa es un componente fundamental de la convivencia de los pueblos indígenas. En ella se ha conservado durante miles de años toda la riqueza de saberes y conocimientos ancestrales, lo que le da una identidad propia dentro de la sociedad. Además, el kichwa es un medio para transmitir valores, tradiciones, conocimientos y representa un sentido de pertenencia y conexión con la cultura. En este sentido, el kichwa es el corazón y motor principal de la identidad y cultura de las comunidades kichwa hablantes, asentados en sus territorios.

Mantener una identidad, aportar y facilitar las cualidades del runa shimi es un tema importante para población indígena, según Geraldine Abarca, (Abarca Geraldine, 2015) manifiesta que, es primordial incluir saberes ancestrales de la comunidad practicadas por nuestros taitas y mamás en espacios educativos y académicos. Por lo tanto, es importante fomentar el uso de la lengua kichwa en el proceso de enseñanza desde temprana edad, para garantizar que las nuevas generaciones tengan una comprensión profunda y consciente de su lengua y cultura. En un país intercultural como el nuestro, esto implica una reivindicación y valoración de todas las lenguas, incluyendo el kichwa, para garantizar la preservación de la identidad y la riqueza cultural de nuestras comunidades.

En síntesis, la lengua es un factor importante que marca la identidad cultural y, a su vez, la identidad es un fenómeno social que surge del desarrollo histórico y cultural de una comunidad. De esta manera, tanto la lengua como la identidad son construcciones socio-culturales. Por ello, el enfoque de la interculturalidad dentro de la educación implica un proceso de negociación, intercambio y construcción social en valoración de las particularidades lingüísticas, sociales, económicas y políticas que afectan la realidad y cotidianidad de los niños, niñas y jóvenes con diversidad cultural en el sistema educativo. Esto requiere una revisión de las políticas educativas para garantizar la inclusión de saberes y la valoración de las identidades lingüísticas y culturales en el aula.

3.6. Diferenciación entre la enseñanza y el aprendizaje

Es importante comprender la diferenciación entre la enseñanza y el aprendizaje para de ahí poder comprender con mayor precisión la enseñanza del kichwa como L2. En ese sentido, la enseñanza supone todos los esfuerzos de transmisión de conocimientos, la facilitación de procesos de construcción de conocimientos y la formación de valores que se puedan dar en un espacio formativo, ya sea formal o informal (dentro o fuera de la escuela); el actor fundamental de los procesos de enseñanza es generalmente un experto en la materia, un educador, o una persona con más experiencia y conocimiento que el aprendiz. Por su parte, el proceso de aprendizaje supone, en términos generales, todos los esfuerzos de apropiación de información, manejo de herramientas, construcción de conocimientos y logro de habilidades que se pueden dar en un ambiente formal o informal (dentro o fuera de la escuela). El actor principal de los procesos de aprendizaje es el estudiante o aprendiz. Es importante señalar que ambos procesos, aunque distintos en forma y objetivo, están estrechamente relacionados; se dice que no puede haber procesos de enseñanza si antes no hubo procesos de aprendizaje, aunque no siempre son necesarios los procesos de enseñanza para que se den procesos de aprendizaje; de ahí se deriva la importancia y la centralidad que tienen los actores del proceso de aprendizaje, ya que en definitiva la responsabilidad de aprendizaje recae personalmente en cada uno de ellos. Sin embargo, cuando se trata de procesos de enseñanza formales, es importante señalar que la responsabilidad de la enseñanza implica la dotación de todos los recursos, materiales, herramientas, estrategias y espacios que garanticen los aprendizajes.

Dentro de la educación, los docentes y autoridades deben llevar adelante este proceso de enseñanza, el cual es estructurado bajo lineamientos de un ente regulador. Se acopla acorde el contexto y según las necesidades de la comunidad educativa, donde todos deben estar dispuestos a cumplir y aportar con la misión y visión que trabaja la institución para el desarrollo personal y profesional de los estudiantes.

Cabe destacar que, tanto para el aprendizaje como para la enseñanza, existen distintas estrategias que se usan para que sean más efectivos. De acuerdo con Manuel Carro, (Carro Manuel, 1989) hay un “Enfoque y métodos técnicas de enseñanza de idiomas”, resalta con definiciones, conceptos acerca de utilizar las metodologías de la enseñanza de la lengua, se relaciona con

diversas formas de interpretación en distintas metodologías de enseñanza que en la profesión de docente se puede aplicar con los educandos.

La enseñanza, es una práctica muy noble en la sociedad que permite desarrollar al ser humano en algunas instancias de la vida. Lo cual interactúa tres elementos el docente, estudiante y el objeto del conocimiento. Es una actividad en conjunto, muy importante para el docente hacia los estudiantes, en esencia, el docente interactúa con el conocimiento: va atrás de los objetivos planteados, de manera secuencial, científica e investigativa, de cómo va a llegar a los estudiantes para vehicular el aprendizaje, mediante diversas temáticas que van a ser aplicadas en el proceso de enseñanza. Se diseña y crea material didáctico y otorga las herramientas pedagógicas necesarias, para que los estudiantes crezcan de manera integral.

El aprendizaje puede ocurrir de diferentes maneras, en contextos diferentes ya sea formal o no formal, presencial o no presencial. La enseñanza-aprendizaje abre muchas posibilidades de conocer los aspectos históricos, permite conocer el contexto que vive cada uno de los pueblos, proyecta la restitución de los contenidos educativos que posicionan la identidad nacional conformada por las identidades diversas, y que en procesos e interculturalidad permiten diálogos que fortalecen la transformación educativa, Plantea entender la lengua, escribirla, producirla y finalmente corregirla de manera constructiva y significativa. (Iza Rosa, 2019)

El proceso de enseñanza en el aprendizaje de cualquier idioma, se da tanto en el hogar como en el aula, de acuerdo con Gerardo Meneses Benítez, (Meneses, 2007) menciona que la enseñanza se da a través del "acto didáctico", que implica la construcción, interacción e intercambio de ideas y pensamientos entre docentes y estudiantes. Es importante que los estudiantes puedan practicar el lenguaje dentro y fuera del aula, y desarrollar habilidades comunicativas.

Por su parte, las autoras Bravo y Cáceres (Bravo Gisela & Mesa Maritza, n.d.) destacan la perspectiva comunicativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje y la importancia de cumplir objetivos mediante la definición, clasificación, funciones, características y principios para la formulación de un plan de estudios. En general, el proceso de enseñanza busca que el aprendizaje sea duradero y efectivo, con estrategias que permitan la comprensión profunda y aplicada de los conocimientos adquiridos.

Una propuesta de mejora en el proceso de enseñanza, es la planteada por Alberto Conejo (Conejo Alberto, 2008) quien sugiere una revisión profunda de las acciones educativas y la atención de problemáticas en cumplimiento de las normativas de educación Intercultural Bilingüe con características socio- culturales y la capacidad de las lenguas indígenas para expresar todo tipo de conceptos sin necesidad de recurrir al castellano. En su enfoque, la formación integral de la persona debe ser el centro del quehacer educativo. Así, se requiere la participación de toda la comunidad educativa para mejorar todos los procesos de enseñanza de una lengua.

3.6.1. Enseñanza de lenguas

Para que la enseñanza sea exitosa, debe haber docentes específicamente formados en el área de la lingüística kichwa, no simplemente porque es indígena se le debe asignar esa materia, los estudiantes precisan de educadores calificados y aptos para enseñar el idioma kichwa, es así que las autoridades distritales deben implementar un proceso riguroso; Para seleccionar los o las docentes que vayan impartir la enseñanza de lengua de la nacionalidad (kichwa).

La enseñanza del kichwa, relaciona el conocimiento adquirido de manera natural durante la niñez y adolescencia, a través de múltiples actividades en su hogar. Posteriormente, se complementa con el trabajo docente direccionada con una planificación didáctica y formal en el aula. La idea es evitar que los niños en su desarrollo no mezclen el kichwa con el castellano (kichwañol): Es muy difícil pero sí concientizar una enseñanza que respete la diversidad cultural en un entorno educativo urbano. La formación se lleva a cabo en diversas etapas, desde el hogar hasta la escuela, así lograr una enseñanza coherente y positiva.

La forma efectiva de enseñar el kichwa, es incorporar actividades complementarias que fortalezcan la enseñanza de la lengua kichwa. Estas actividades pueden incluir el uso de vocabularios, creación de artesanías, utensilios, vestimenta, poesía, canciones, entre otros. Todas las palabras escritas y pronunciadas en kichwa; adicional con el uso de crucigramas, sopas de letras, ordenadores gráficos, mentefactos; Estas herramientas favorecen el aprendizaje de los estudiantes, permitiendo una conexión más cercana con la lengua y cultura indígena, lo que enriquece el proceso educativo y fomenta un mayor interés por el aprendizaje del kichwa.

3.7. MOSEIB

La Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, lleva a cabo la aplicación del Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB), el cual es un enfoque educativo creado por los pueblos indígenas y nacionalidades con el fin de garantizar la protección de sus conocimientos tradicionales y el pleno ejercicio de sus derechos.

El MOSEIB es un modelo diseñado para promover la inclusión y el respeto a la diversidad cultural y lingüística en el ámbito escolar. Este se basa en la idea de que la educación debe adaptarse a las necesidades y características de cada comunidad y grupo cultural, fomentando el uso y la valoración de las lenguas maternas y los saberes ancestrales en el proceso educativo. De esta forma, se busca promover una Educación Intercultural que respete y valore las diversas formas de conocimiento y cultura presentes en una sociedad.(Seib-Mineduc, 2019)

El Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe surge a raíz de las luchas y levantamientos indígenas desde 1975, con un primer proyecto al margen del Estado. Con experiencias en zonas rurales en la provincia de Cotopaxi, Cayambe y Simiatug en escuelas clandestinas, consecutivamente, a través de los años se fueron creando acuerdos, convenios y leyes que promovían la Educación Intercultural Bilingüe en la época, con el Acuerdo Ministerial 000529 de 1982, la reforma del Reglamento General a la Ley de Educación de 1988 que implementó la creación de la Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe, en sus siglas DINEIB. (Seib-Mineduc, 2019)

Respectivamente con los avances y evolución de la Educación Intercultural Bilingüe, el MOSEIB enfatiza la importancia de la enseñanza bilingüe y la inclusión de las lenguas maternas en los planes de estudio y materiales educativos, como una forma de asegurar una educación inclusiva, equitativa e intercultural para todos los estudiantes. De acuerdo con este modelo, la aplicación del currículo debe contemplar el uso de la lengua kichwa de los estudiantes como un recurso pedagógico fundamental para el aprendizaje y la comprensión de los conceptos y conocimientos impartidos en el aula. Para ello es importante conocer las bases curriculares planteadas en torno al MOSEIB.(Seib-Mineduc, 2013)

3.7.1. Bases curriculares

El modelo MOSEIB, tiene sus propias bases curriculares que son: Específicas para la Educación Intercultural Bilingüe de los pueblos indígenas y nacionalidades del Ecuador, estas bases curriculares son elaboradas por las propias comunidades indígenas y reconocen la importancia de la Educación como un medio, para el fortalecimiento de la identidad cultural, la valoración de los conocimientos tradicionales y la promoción del desarrollo de las comunidades.

En efecto el MOSEIB, posee un enfoque de atención a las necesidades de los pueblos indígenas, que se refleja en la implementación de acciones concretas y específicas. Son contenidos que buscan fomentar la participación activa de las comunidades y la inclusión de sus perspectivas en la educación, mediante la ejecución de proyectos educativos comunitarios y la vinculación con el entorno y la realidad de las comunidades.

En conformidad con los fundamentos generales, el sistema de Educación Intercultural Bilingüe se enmarca en un enfoque que abarca la incorporación, el rescate y la mejora de los valores personales y sociales, así como la gestión y disponibilidad del conocimiento, dentro de un marco de vida sostenible. Dentro de lo que compete al ámbito lingüístico, se reconoce que la lengua es un medio para la producción y transmisión de conocimientos, sabiduría, ciencia y tecnología. En este sentido, encamina el desarrollo de la lengua kichwa, como idioma de relación intercultural, y el castellano como medio de comunicación entre culturas en primera instancia. Para lograr esto, se busca normalizar y estandarizar las lenguas de las comunidades mediante el estudio de aspectos como su fonología, morfología, sintaxis, semántica y pragmática. (Seib-Mineduc, 2019)

Como base pedagógica, ha desarrollado métodos que se enfocan en el ritmo de aprendizaje de los estudiantes. La evaluación y promoción se basan en la adquisición real de conocimientos. Además, se adapta a las necesidades e intereses de los padres, estudiantes y la comunidad en general, permitiendo la organización del tiempo de acuerdo con el calendario agrícola y festivo. De acuerdo con el MOSEIB, se distingue del Sistema Educativo Nacional gracias a las siguientes innovaciones pedagógicas, que son componentes clave del proceso educativo para la enseñanza de la lengua kichwa:

- Enfoque en el tratamiento de las lenguas de la nacionalidad, el castellano y una lengua extranjera (tal como lo establece el Artículo 3 del Acuerdo Ministerial No. 0440 del MOSEIB, así como los puntos 8.3 y 9.2.7 del mismo).
- Desarrollo de materiales didácticos en los idiomas de las nacionalidades (según los puntos 9.4.1 y 9.4.5 del MOSEIB.(Seib-Mineduc, 2019)

3.8. Estrategias pedagógicas para la enseñanza de lenguas

Al hablar de estrategias pedagógicas, implica que el docente elabora un procedimiento o sistema de enseñanza, cuyas principales características constituye un programa organizado, formalizado, que se encuentre orientado a la consecución de los objetivos (dominios) ya establecidos según la malla curricular. Donde el docente planifica actividades creativas, lúdicas, oportunas y efectivas, que ayuden a promover y recuperar las prácticas y conocimientos ancestrales en una determinada lengua (kichwa), para que la enseñanza sea efectiva.

De acuerdo con el MOSEIB, las estrategias pedagógicas que se deben implementar para la enseñanza de lenguas son:

- Generar espacios que considere la diversidad lingüística y también considere diversidad cultural en otros aspectos de prácticas comunitarias.
- Desarrollar los saberes, sabidurías, conocimientos, valores, principios, tecnologías y prácticas socios culturales y sistemas cosmovisiones, usando las lenguas ancestrales.
- Elaborar y aplicar el calendario vivencial de las nacionalidades en el proceso educativo.
- Formular contenidos y actividades de aprendizaje de acuerdo con la edad, capacidad y disposición de los estudiantes.
- Incorporar al currículum la historia y las manifestaciones artísticas de los pueblos y nacionalidades y de otras culturas del mundo.
- Aplicar una metodología de aprendizaje que tome en cuenta las prácticas educativas de cada cultura y los avances de la ciencia.
- Facilitar el aprendizaje de otras lenguas y culturas para mejorar las relaciones comunicativas.(Seib-Mineduc, 2019)

3.9. Metodología de enseñanza de L2

Los profesionales de la educación, desarrollan su trabajo acorde a los lineamientos direccionados desde el MOSEIB en todos sus procesos; siguiendo las referencias del proceso metodológico educomunicativo y sus contenidos curriculares. La aplicación de la metodología del modelo educativo implica la utilización de recursos intelectuales, intelectivos y vivenciales resumidos en los procesos de fases y subfases del sistema de conocimiento, como lo son: el dominio, la aplicación, la creación y la socialización del conocimiento.

Además, la metodología en la enseñanza del kichwa como L2, se compone de varias técnicas tales como: Cooperación, interacción y dialogo acompañado de múltiples actividades: orales, escritas, teatrales, musicales, lúdicas, artesanales, sociales, culturales, lo que contribuye al desarrollo de competencias para la vida. Cumpliendo el objetivo que los niños desarrollen habilidades y dominios en cada actividad, efectuando con el *hablar - rimana*, *escuchar - uyana*, *leer - killkakatina*, *escribir - killkana*, desarrollando el aprendizaje de la lengua L2, más la capacidad de atención, retención, imaginación y creatividad individual y grupal del nivel asignado.

De manera formal, se practica el hablar - rimana diálogo en el aula entre compañeros, con docentes y con la comunidad educativa en ambientes formativos; se fomenta el *escuchar - uyana* escuchando las conversaciones de los saberes ancestrales en relatos ya sea con los yachak y los docentes; también se incentiva el *leer - killkakatina* en actividades multidisciplinarias con los relatos de cuentos, leyendas, poemas, canciones, adivinanzas, trabalenguas, muy antiguas relacionados con nuestros abuelos lo cual se vuelve interesante al momento de la enseñanza del kichwa; se aprende a *escribir-killkana* utilizando la gramática kichwa del kichwa unificado en las distintas áreas empleando distintas técnicas de escritura especialmente en el nivel séptimo nivel.

De manera que, el modelo descarta la metodología arcaica que incluye mecanismos de dictado, hacer copias, memorizar, etc. Por lo que, la enseñanza de la lengua se enfoca en mejorar la habilidad de los hablantes para comunicarse tanto oralmente como por escrito, sin necesidad de que se deba aprender teorías gramaticales para lograr este objetivo. El propósito principal es optimizar la comunicación entre quienes hablan esta lengua.

Para mejorar la comunicación en la lengua kichwa, es necesario no solo practicar la expresión oral y escrita, sino también reconocer los elementos y mecanismos que contribuyen al desarrollo de la lengua, tanto en términos de vocabulario como de conceptos. Además, implica la conciencia y manejo consciente de los elementos paralingüísticos, como el lenguaje corporal, gestual y situacional, y la capacidad de producir y crear obras literarias. (Seib-Mineduc, 2019)

Por otro lado, se resalta la metodología en las ceremonias de las cuatro fiestas (Raymikuna) como son el “*Kuya Raymi, Kapak Raymi, Pawkar Raymi e Inti Raymi*” que son fiestas andinas dentro del calendario Agroandino. Por otro lado, también es primordial la utilización de cartillas de los saberes como complemento al kichwa, así debe cumplir con esos parámetros para que la enseñanza sea más profunda y se encuentre acorde con los elementos de la madre naturaleza.

También, con ejercicios gramaticales se analizan textos, se redactan ensayos, se realiza la socialización de cada presentación con ordenadores gráficos. De acuerdo con lo que expresa Ana Rico Martín (Rico Martín Ana, 2006) acerca de las metodologías de la enseñanza del kichwa, en las últimas tendencias de enseñanza de las segundas lenguas, “los profesores de lenguas se han preocupado continuamente por encontrar el mejor método para la docencia”.

3.10. Recursos y materiales para la enseñanza de L2

Los recursos son elementos o soporte tecnológico que utiliza el docente para facilitar los procesos de enseñanza y aprendizaje, de esa forma completar la labor educativa, se trata de un instrumento útil pedagógico, que permite lograr el objetivo propuesto al plantear la actividad educativa. Mientras que un material es algo relativo a la materia, por lo tanto, significa que es tangible, no hay una definición exacta de lo que son materiales y recursos educativos, por lo que, la función es facilitar el aprendizaje en función de las necesidades del estudiante.

Los recursos didácticos hacen referencia a los elementos materiales que sirven como auxiliares en los procesos de enseñanza, entre ellos: la pizarra, los marcadores, tiza líquida, etc. Por su parte los materiales didácticos son aquellos elementos pedagógicos que facilitan procesos, por ejemplo: libros, cartillas del saber, trípticos, material educativo digital, entre otros.

Según el MOSEIB, los recursos didácticos mantienen estrecha relación con la manera de llegar a los estudiantes. Con la enseñanza los estudiantes son partícipes como sujetos activos de la educación, “los recursos pedagógicos deben estar fundamentados en aspectos psicológicos, lingüísticos, sociales, didácticos de acuerdo con la edad, las condiciones socioeconómicas y culturales de los estudiantes, con procesos de interculturalidad” (Seib-Mineduc, 2019)

La enseñanza de una segunda lengua, es un proceso complejo que requiere de una variedad de recursos didácticos adecuados para cada nivel educativo y contexto sociocultural. En este sentido, es esencial que el material didáctico utilizado en la enseñanza de L2, esté escrito en la lengua oficial del país correspondiente, ya que esto permite a los estudiantes familiarizarse con la lengua que se utiliza en su entorno diario.(Seib-Mineduc, 2013)

3.10.1. Formación docente

La formación docente es esencial en cualquier ámbito educativo, pero es especialmente importante en la enseñanza de una segunda lengua (L2). Los profesores que enseñan deben estar preparados para afrontar las complejidades del proceso de aprendizaje de una lengua y adaptar su enseñanza a las necesidades de los estudiantes. Esta permite a los profesores adquirir los conocimientos y habilidades necesarios para diseñar planes de enseñanza efectivos, evaluar el progreso de los estudiantes y utilizar una variedad de recursos didácticos adecuados para la enseñanza de L2. Además, les ayuda a comprender las necesidades específicas de los estudiantes de L2, como el desarrollo de habilidades comunicativas y la comprensión intercultural.

La formación docente, es importante para que los profesores puedan actualizar sus conocimientos sobre los avances en la enseñanza de L2 y para que puedan adaptarse a las nuevas tendencias y tecnologías educativas. Esto les permitirá mantenerse actualizados y brindar una enseñanza efectiva y actualizada a sus estudiantes. En definitiva, la formación docente es un aspecto fundamental en la enseñanza. Un profesor bien formado puede marcar la diferencia en el aprendizaje de una lengua y en el desarrollo de habilidades interculturales y comunicativas en los estudiantes. Por lo tanto, es importante que las instituciones educativas ofrezcan programas de formación docente de calidad para los profesores que enseñan L2.

3.10.2. Capacitación específica en enseñanza de lenguas

La capacitación específica en la enseñanza de lenguas es fundamental para los docentes interculturales bilingües, cuya principal característica es el dominio de su lengua materna (en este caso, el kichwa), que ha sido evaluada y certificada mediante una entrevista oral y escrita en las oficinas de la SEIB otorgando el (*certificado del bilingüismo*). Además, los docentes deben identificarse con su cultura, tradiciones y música, destacando su pertenencia a un pueblo kichwa específico, como los Puruwa, Otavalo, Cañari o Saraguro etc.

La formación de los docentes Interculturales Bilingües implica el dominio de la gramática kichwa, los dialectos lingüísticos, así como conocimientos pedagógicos, psicológicos y culturales. Esta formación se lleva a cabo en diversos espacios educativos y se trata de un proceso holístico que aborda todos los aspectos relevantes de la enseñanza de lenguas.

En el pasado, muchos estudiantes indígenas realizaron sus estudios mediante convenios y becas en Institutos a distancia o Universidades a nivel de pregrado y postgrado. También se suscribieron convenios con Direcciones Provinciales de Educación Intercultural Bilingüe; en distintas provincias, en los cuales se acordó que los docentes Interculturales Bilingües debían cumplir con el servicio rural, durante un año lectivo como parte de su formación, recibiendo una bonificación mensual en sus inicios en sucres posterior dólares desde los 80, y 150 dólares por su desempeño en estas áreas. Sin embargo, en la actualidad, este servicio rural ya no está vigente por acuerdos que no están a nuestro alcance.

En resumen, la capacitación específica en la enseñanza de lenguas es esencial para los docentes Interculturales Bilingües, quienes deben tener dominio de la gramática del kichwa y poseer un conocimiento profundo de su cultura y tradiciones. La formación abarca múltiples aspectos relevantes para la enseñanza de lenguas y se lleva a cabo en diversos espacios educativos. Los convenios y becas han permitido a muchos estudiantes indígenas sobresalir y acceder a Institutos Pedagógicos, Universidades a nivel nacional e Internacional, es así algunos referentes indígenas que conllevan los destinos de la EIB.

4. Materiales y Metodología

La metodología empleada en esta investigación, sigue un enfoque cualitativo, y se enfocó en analizar e interpretar información teórica obtenida de fuentes primarias y secundarias relacionadas con las problemáticas referentes al tema, en lugar de realizar estadísticas. Se consideró que este enfoque era el más apropiado debido al detallado análisis y reflexión de los hechos y sucesos relacionados con la limitada enseñanza del kichwa como segunda lengua, lo que ha llevado a la desvalorización de la lengua kichwa y ha impedido un fortalecimiento en la inclusión educativa.

Así mismo, para llevar a cabo el respectivo análisis se emplearon técnicas de investigación exploratoria y descriptiva para obtener una comprensión detallada y específica del fenómeno estudiado. Se utilizaron dos técnicas de recolección de datos: entrevistas y observación. En cuanto al estudio exploratorio, se lo realizó con la finalidad de obtener una comprensión básica y general del tema, para familiarizarse con el mismo, se tomó como punto de partida una revisión bibliográfica para recopilar información sobre la enseñanza del kichwa como segunda lengua en el contexto educativo, con el objetivo de relacionar con la situación actual de la institución Kitu Kara en el ámbito urbano.

Por otro lado, se realizó el estudio descriptivo con el objetivo principal de analizar la situación actual de la enseñanza de la lengua kichwa como L2 en la UEGIB Kitu Kara, cantón Quito, provincia de Pichincha. El enfoque permitió obtener una visión detallada y sistemática del fenómeno estudiado, lo que facilita la identificación de patrones, tendencias y factores asociados a la enseñanza del kichwa como segunda lengua en este contexto educativo.

Para la técnica de entrevista, se seleccionó una muestra intencional de 2 participantes, en este caso se consideró únicamente a docentes de la UECIB Kitu Kara, para obtener su perspectiva sobre la enseñanza del kichwa como segunda lengua. Se diseñó una guía de entrevista semiestructurada que permitió explorar diferentes aspectos relacionados con la enseñanza del kichwa, tales como la percepción de los participantes, los principales desafíos y obstáculos que enfrentan los estudiantes y docentes en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Para la técnica de observación, se realizó observación de las clases de lengua de la nacionalidad (kichwa), direccionado como segunda lengua. En la Institución Educativa “Kitu Kara”, el nivel tomado en cuenta séptimo nivel. Se utilizaron cuadernos de campo, libreta de apuntes, cámara, celular, así registrar la información relevante, tales como el proceso de enseñanza, las estrategias didácticas, las dinámicas de clase, el nivel de participación de los estudiantes, y la metodología utilizada por los docentes.

La información recopilada a través de las entrevistas y la observación de las clases se analizó utilizando técnicas de análisis de contenido, lo que permitió identificar los patrones y tendencias en la información recopilada. Los resultados de la investigación se presentaron en función de las preguntas de investigación y se discutieron en el entorno con docentes del nivel, principalmente enfocada sobre la enseñanza del kichwa en séptimo nivel, según la ubicación y necesidad de la institución, También resalta el desarrollo de la investigación acerca del modelo pedagógico utilizado por los docentes en la enseñanza del kichwa como L2, es así que se ha logrado comprender temáticas como el bilingüismo, la diglosia, la pérdida de la lengua, identidad y cultura, enseñanza de la lengua.

Por ende, uno de los resultados principales en la labor educativa comprende cómo se están dando los procesos de enseñanza del kichwa hacia los niños de séptimo nivel, y a la vez resaltar que el ámbito escolar está situado en la ciudad, en vista que es distinta con relación al sector rural, lo cual resulta una experiencia enriquecedora, y como los docentes que van a leer el presente trabajo deben tomar en cuenta lo que se ha logrado.

En este sentido, resulta crucial la elaboración de una descripción detallada y sistemática de los procedimientos y recursos utilizados. A continuación, se describen los pasos y materiales utilizados en la presente investigación, detallando cada una de las fases del estudio:

- Se solicitó la autorización en la institución educativa, para acceder a las instalaciones y poder realizar el trabajo de investigación, mediante un oficio escrito dirigido al señor rector, con la explicación correspondiente.
- Se entrevistó a los dos docentes del séptimo nivel, que imparten lengua kichwa, utilizando una grabadora. Se estableció una conversación sincera y franca acerca de la formación

profesional, la capacitación pedagógica y perfil del docente en el espacio educativo; así como pensamiento filosófico en relación a la enseñanza del kichwa.

- Se verificó la formación adecuada, mediante certificados que poseen los docentes, en programas de seguimiento y capacitación desde la SESEIB, con relación a las 4 fases del conocimiento, aplicación del MOSEIB, actualización curricular, planificación y creación de material didáctico.
- Se realizó las observaciones pertinentes dentro del aula, 3 veces a la semana, los lunes, miércoles y jueves, previo acuerdo con la docente en el horario respectivo para el ingreso al aula con relación al nivel asignado, en este caso séptimo nivel.
- Se investigó las técnicas y la metodología que utilizan los docentes, en el desarrollo de las actividades en el marco de la enseñanza del (kichwa) como segunda lengua, en el proceso áulico con los estudiantes.
- Se realizó un inventario general de los materiales educativos en kichwa como son textos del Ministerio de Educación, revistas, poesías, canciones, cuentos, leyendas, de manera impresa o digital.
- Se determinó si los docentes, poseen materiales audiovisuales en lengua kichwa como películas, videos musicales instrumentos, artesanías, etc.
- Se observó la manera como se usan los materiales educativos dentro del aula en la clase asignada.

Para la elaboración del marco teórico se trabajó anteriormente en un anteproyecto de investigación para el trabajo de titulación. Se detalló el ambiente de desvalorización del kichwa en el contexto urbano, lo cual se desarrolló la problemática a estudiar el lugar, la institución educativa, el nivel, los docentes, el tema y se estableció un tutor de seguimiento del anteproyecto con el Magíster Fernando Garcés: fue revisado y aprobado con el visto bueno del coordinador de la carrera de la maestría EIB Dr. Luis Montaluisa, se procedió a enviar el trámite a las autoridades del concejo Universitario de la Universidad Politécnica Salesiana. Posterior desde concejo Universitario de la UPS fue aprobado el tema y fue asignada una directora de tesis lo cual recayó con la magister Soledad Guzmán que desde un inicio fue un aporte para la consecución del trabajo investigativo.

Para la sistematización de la información tuve que asistir a la institución educativa, para recolectar toda la información disponible. Ahí se aplicó algunas herramientas de recolección de información cualitativa, se registró la información en grabaciones y diarios de campo. Posteriormente se transcribió las entrevistas y se realizó la categorización de las observaciones de aula. Y finalmente se trabajó en la elaboración del documento informe de tesis para lo cual se presentó los datos con base en los objetivos planteados al inicio de la investigación.

5. Resultados y discusión

Introducción

A continuación, presentaremos los resultados de la investigación a partir de la recolección de datos. Se visualiza en tres temáticas fundamentales: acerca del proceso formativo de los docentes, la metodología de la enseñanza del kichwa como L2 y los materiales didácticos que se utilizan en la enseñanza del kichwa en el proceso áulico, estos resultados dan cuenta de la investigación que presentamos.

5.1 Proceso formativo de los docentes de la UECIB Kitu Kara.

A continuación, mostramos un cuadro que indica los principales elementos de la formación de los docentes que actualmente enseñan kichwa en la unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Kitu Kara”.

Categoría	DOCENTE 1	DOCENTE 2
Formación específica en docencia	La docente 1 tiene su formación como profesora de Educación Básica con nivel tecnológico: <i>“Obtuve mi formación docente en el Instituto Superior Pedagógico de Quito, posterior obtuve la licenciatura en Educación General básica en la Universidad de Cuenca.”</i> En la actualidad, la profesora cuenta con su título de maestría en gestión Educativa en la Universidad Estatal de Milagro. (Oyana, Entrevista, 2022)	De la misma manera, el docente es profesional de la Educación, él menciona en la entrevista: <i>“yo inicié mis estudios a los 22 años en un instituto tecnológico en la ciudad de Loja, en el instituto tecnológico superior CARIAMANGA ahí obtuve mi título como docente”.</i> Ahora, el compañero continúa estudiando una maestría en Gestión Educativa, en la Universidad Estatal de Milagro. (Robles, Entrevista, 2022)
Manejo de lenguaje	La docente domina más la lengua castellana y lo básico en lengua kichwa, entiende, pero no habla de forma fluida, por lo que se evidencia lo siguiente: <i>“Bueno, en este caso como menciono yo desconozco una parte del idioma kichwa que yo trato de hacer es en español y en kichwa se podría decir</i>	El docente 2 también conoce, pero no domina la lengua kichwa, su lengua materna es el castellano, por lo que continúa con los cursos ofertados por el MINEDUC en la parte lingüística. También menciona que aprendió: <i>“Con el licenciado José Luis Maigua, seguí un curso del kichwa básico en el cual aprendí algunas palabras, frases, ese</i>

	<p><i>que es mitad y mitad se puede decir el 50% y el otro 50% que son palabras básicas”. (Oyana, Entrevista, 2022)</i></p>	<p><i>es el único curso, de ahí no he tenido la oportunidad de seguir otro curso de kichwa que he aprendido.” (Robles, Entrevista, 2022)</i></p>
<p>Dominio de L2</p>	<p>Para laborar en la institución se necesita un dominio o conocimiento de la lengua kichwa lo cual la docente no tiene formación en la enseñanza del kichwa como L2: <i>“Yo trabajaba en esta institución yo no sabía absolutamente del idioma kichwa y obviamente para acoplarme al sistema de trabajo me tocó seguir cursos de kichwa, seguí tres módulos: el básico, el intermedio y casi el avanzado pero Bueno, pero lamentablemente se me hace difícil aun poder hablar y lo que puedo hacer es fomentar el idioma muy bonito”</i>. La maestra entiende lo básico y estos últimos años ha podido aprender más sobre el kichwa; no obstante, ella se auto identifica como indígena originaria de la comunidad Llano Chico, su lengua es el kichwa, pero creció en un ambiente mestizo y gradualmente fue perdiendo la fluidez de la comunicación en kichwa. (Oyana, Entrevista, 2022)</p>	<p>El docente es originario de la provincia de Loja - Cariamanga, y la población mayoritaria es mestiza, ello implica que creció en un ambiente diferente al mundo indígena. <i>“Este idioma como que me llamó mucho la atención realmente de aprender de escuchar de las personas y realmente sacar algo bonito, algo que soñé lo que quería y ahora se me dio la oportunidad de trabajar, no sabía nada sobre el kichwa me tocó capacitar, me tocó aprender y esa fue una bonita experiencia y eso entiendo ya un poco ya hablo poco y estoy aprendiendo y a la vez enseñando”</i>. Es así que el docente reconoce que su lengua materna es el castellano. Actualmente imparte la asignatura de la lengua kichwa por cumplir con su mandato profesional, él mismo resalta que llegó a la institución casi por casualidad, ante carencia de docentes bilingües.</p> <p>(Robles, Entrevista, 2022)</p>
<p>Años de experiencia</p>	<p>La experiencia en el trabajo docente es primordial e importante, pero se adquiere año tras año, la docente, desde sus inicios fue aprendiendo poco a poco, involucrándose con la población kichwa hace varios años, ella menciona: <i>“Realicé las prácticas en el cantón de Cayambe, en el pueblito Pingulmi, y desde ahí vine a trabajar en una escuelita,</i></p>	<p>De la misma manera el docente menciona que se le dio la oportunidad de trabajar ya durante 7 años <i>“Inicié las experiencias como docente, en el año 2010 en una institución en calidad de profesor de reemplazo durante 6 meses, posterior mi experiencia profesional ya son 7 años que vengo trabajando en lo que es la educación ya 7 años.”</i></p> <p>Resalta que cuando llegó a la institución <i>“Kitu Kara” no sabía nada</i></p>

	<p><i>ubicaba aquí en la comunidad de Zabala en la ciudad de Quito, en la cual me tuve que acoplar a las metodologías al sistema de educación.”. Se nota que está aprendiendo y enseñando en vista de su propia auto identificación indígena y la propia recuperación de su lengua kichwa. (Oyana, Entrevista, 2022)</i></p>	<p><i>sobre el kichwa “me tocó capacitar, me tocó aprender y esa fue una bonita experiencia y eso entiendo ya un poco ya hablo poco” (Robles, Entrevista, 2022)</i></p>
<p>Preparación futura</p>	<p>Uno de los puntos a resaltar, de la docente es que ella sostiene que en un futuro exista el apoyo por parte del estado hacia los docentes con algún incentivo a quienes trabajan en EIB, <i>“La lengua kichwa otros desconocen totalmente, entonces con ellos hemos ido aprendiendo, también hemos ido reforzando poco hemos tratado de ir fortaleciendo nuestra lengua ancestral obstáculo si ser especialistas sería lo mejor”</i> (Oyana, Entrevista, 2022)</p> <p>La docente menciona las limitaciones que tienen como educadores en el ámbito de la enseñanza del kichwa, <i>“Es así conociendo la realidad del país, no hemos tenido la oportunidad de seguir capacitando o recibiendo cursos de kichwa para seguir aprendiendo”</i>. (Oyana, Entrevista, 2022)</p>	<p>El docente menciona también que hace falta el apoyo en la profesionalización de quienes estamos en las instituciones bilingües en temas relacionados con el kichwa: <i>“La principal motivación es que estamos ahorita en un mundo cambiante donde nosotros nos damos cuenta claramente que nosotros no sabemos a dónde mismo vamos a llegar este realizar nuestras labores entonces se les incentiva que tienen que aprender porque en cualquier momento se va ir al lugar donde hablen kichwa.”</i> (Robles, Entrevista, 2022)</p> <p>En si menciona que es mestizo vino al lugar donde no conocía, a una institución donde hablaban kichwa, <i>“realmente fue una gran satisfacción nunca me lo imagino”</i>, así, le tocó aprender un idioma más en su vida para seguir desarrollando su profesión y contribuir a los procesos de enseñanza escolar. (Robles, Entrevista, 2022)</p>

A partir del cuadro podemos ver que los docentes tienen buena formación en didáctica y pedagogía. Ambos son profesionales de la educación, sin embargo, tienen limitaciones en formación o en la preparación específica profesional para enseñar el kichwa y más aún para la enseñanza del kichwa como L2.

Ambos tienen muchos años de experiencia (7 años y 17 años) en la enseñanza del kichwa. Por lo que mencionan ambos maestros, ciertamente tienen limitaciones en el manejo del kichwa, pero al mismo tiempo, muestra grandes esfuerzos por seguir preparándose y capacitándose de manera individual para mejorar sus procesos de enseñanza. De la misma forma, indican que necesitan apoyo del estado para reforzar sus conocimientos y habilidades en esta área, de tal manera que puedan ser profesionales más capacitados para desempeñar la labor de enseñanza del kichwa como L2.

Ambos docentes coinciden en que el kichwa es una lengua discriminada y que existe un interés por aprenderla. Ambos mencionan que se incentiva a los padres de familia para que se involucren en el aprendizaje del kichwa y así traten de fortalecer la cosmovisión andina a través de diferentes actividades culturales y celebraciones. De esta manera, se busca fomentar la valoración y el respeto por la lengua kichwa. Adicional el kichwa debería ser una lengua de relación intercultural a nivel nacional, en todas las instancias.

5.2 La metodología de la enseñanza del kichwa como L2 en la UECIB “Kitu Kara”

Respecto a la enseñanza del kichwa como L2, destaco que ambos docentes comparten el mismo desafío de enseñar el kichwa. Ellos son mis colegas, los conozco muchos años y como docente e investigador valoro mucho su trabajo, de reconocimiento, conocimiento, producción y reproducción, creación y recreación hacen cosas interesantes, se dedican, se preparan, recurren a la utilización de los procesos, fomentan el descubrimiento, la imaginación, la intuición, la meditación.

Pero, así mismo, se puede observar algunas falencias, y aspectos que no están funcionando bien. Ambos docentes planifican su guía didáctica con base en una metodología estructurada y formal, pero al momento de aplicar dicha guía en el aula se evidencia la escasa preparación que tienen en lingüística y gramática kichwa. Como se sabe, esta asignatura debiera ser trabajada por docentes nativos del kichwa, o maestros con una fuerte preparación en enseñanza de lenguas; sin embargo, lo que se hace desde las direcciones distritales es asignar a los profesionales que, por un lado, tengan ciertas destrezas en la materia que dictarán, y por otro, que estén dispuestos a tomar el desafío de dicha asignatura.

Con referencia a la metodología usada en la institución, existen avances, ya que institucionalmente se planifica guías didácticas que orientan el proceso de enseñanza y aprendizaje, estas guías son revisadas a profundidad por la autoridad de la institución para garantizar la calidad y la coherencia didáctica. Ahora bien, con respecto a la asignatura de kichwa, la metodología puede ser didácticamente apropiada, pero se debe señalar que los docentes no manejan la lengua kichwa con la fluidez requerida en vista de que ninguno de los maestros tiene al kichwa como su lengua materna.

Acerca de la enseñanza, los docentes de kichwa emplean estrategias metodológicas señaladas en el MOSEIB, que plantea un desarrollo de la enseñanza como proceso gradual y acumulativo.

5.2.1 Los pasos que siguen los docentes en la enseñanza del kichwa.

En esta sección presento los pasos que utilizan ambos docentes en el proceso educativo, para ello recupero los apuntes de mi libreta y mi grabadora de voz, recopilando todo lo observado en las clases.

La actividad pedagógica desarrollada en la Unidad Educativa “Kitu Kara” se basa en la aplicación de las fases del conocimiento propuestas por el MOSEIB. Todos estos pasos son importantes en la enseñanza del kichwa y hacer del aprendizaje de esta lengua un proceso más eficiente; así el aprendizaje es constructivo y significativo. A continuación, mostramos el proceso que se sigue en la enseñanza del kichwa, al interior de la Unidad Educativa de estudio.

Todas las clases de la asignatura de la lengua de la nacionalidad kichwa, parten con algunas actividades **previas** como el saludo, la motivación y el refuerzo de temáticas trabajadas en la clase anterior.

En cuanto al saludo, esta actividad se realiza como una actividad formal, de cortesía, que se desarrolla con entusiasmo al momento de ingresar al aula, veamos unos ejemplos:

La docente ingresó al aula a las 10h30 am, una vez finalizado el receso, me coloqué en la parte de atrás del aula, la maestra ingresa saludando en kichwa y castellano con una sonrisa: “*Imanallatak kankichik, kushilla, llakilla, shina shinalla*” les pregunta el estado de ánimo y en ese momento todos los niños se ponen de pie inmediatamente, al momento de saludar en kichwa, la maestra cambia al español y

dice: “¿cómo están? ¿Alegres, tristes o más o menos?”; luego indica: “*tiyaripaychik, kunanka mushuk shimikunata yachankrinchik, tiyaripaychik*” (Observación Clase 1, 2022)

La docente entra saludando, en kichwa: “*alli puncha wawakuna*”, los estudiantes contestan inmediatamente y con mucha energía: “*alli puncha yachachik*”, luego cambia al español de dice: “*buenos días estudiantes*”, la maestra continúa: “*imanallatak kankichik, mikurkankichik ari o mana*” ¿Cómo están? ¿Si comieron? responden, “*Ari yachachik, mikurkanchik*”, luego indica que todos tomen asiento en sus respectivos asientos, “*tiyaripaychik*”. Son pupitres unipersonales de color azul que permiten que cada uno de los estudiantes pueda sentarse cómodamente en sus respectivos lugares. La profesora indica que se pongan cómodos, que hagan silencio “*upallaychik*” dijo. (Observación clase 2, 2022)

La alegría ante todo es evidente y continua, tukuy wawakunami shayarirka, ashka kushilla shayarinkuna, se ponen de pie mostrando respeto y como una forma de cortesía durante el saludo, les dice “*Alli puncha wawakuna, imanalla kankichik*” y los niños responden en coro “*Alli puncha yachachik, allilla kanchik*”. (Observación Clase 3, 2022)

Como se puede observar, el primer momento de encuentro entre profesores y estudiantes está marcado por el respeto la cordialidad y el buen ánimo. El segundo momento es el de motivación, éste segundo momento lo realizan todos los docentes de la institución como parte de una política institucional; se realiza dos veces por jornada, una primera al inicio del día, y una segunda después del receso. Entonces, para realizar este momento de motivación, los maestros desarrollan diversas actividades, algunos hacen uso de juegos, presentación de videos, y desarrollo de actividades lúdicas. En el caso de las clases de la asignatura de lengua de la nacionalidad se pudo observar algunas experiencias concretas.

Los estudiantes ingresan del receso y a continuación la docente muestra un video de reflexión usando su computadora (no hay infocus en la institución), el video trata de un mensaje de autoestima y superación personal y grupal. Durante 5 minutos aproximadamente los niños se mantienen concentrados observando y escuchando desde sus respectivos asientos. Es una actividad interesante atractiva y capta la atención de los niños y niñas. (Observación Clase 1, 2022)

El docente realiza la dinámica del tren eléctrico, le pregunta: ¿*Un tren eléctrico está circulando de sur a norte, a qué lado botará el humo dicho tren?* Por lo que todos se quedan pensando, unos dicen: “*al sur*”, otros dicen: “*al norte*”, otros dicen: “*a los lados, a la derecha, a la izquierda*”, y así todos dan su respuesta. Así pasan los minutos, todos dan su respuesta no todos aciertan, luego que todos se rinden, la profesora menciona la respuesta: “*es que el tren no bota humo ya que es un tren eléctrico*”, todos se quedan sorprendidos y se lamentan no poder acertar. (Observación Clase 3, 2022)

Como se observa, los docentes realizan distintas actividades que tratan de focalizar la motivación al estudio o a la reflexión personal por parte de los estudiantes; como práctica pedagógica institucional estas acciones parecen tener mucha acogida y resultan útiles para generar un estado de ánimo positivo en la jornada escolar de los niños y niñas. Y por el lado de los maestros existe una predisposición a realizar distintas actividades de ese tipo, aunque no estén directamente relacionadas con su asignatura. No obstante, se pudo observar algunas clases en las que dichas actividades de motivación se llevan a delante usando pequeñas frases y palabras en kichwa; de manera que estas actividades refuerzan los aprendizajes del idioma o permiten conectar con las temáticas que se trabajarán en la asignatura durante esa jornada; veamos un ejemplo de ello:

La maestra les da instrucciones para realizar una actividad de estimulación psicomotriz, se trata del movimiento de los dedos de las dos manos. La docente indica *“abrir y cerrar los dedos de una manera prolongada, al inicio poco lento, medianamente lento, vamos subiendo de velocidad, así hasta llegar lo más rápido posible.”* Se repite tres veces, la docente menciona: *“paskay, wishkay paskay wishkay”* abrir, cerrar, *“chay kipaka makikunata samariychik* dice la profesora, *chaymantaka tukuykunami tiyarinkuna*, una vez finalizado el ejercicio les dice *“descansen, sacudan las manitos”* y les pide que tomen asiento, así utiliza varias palabras y frases en lengua kichwa. (Observación clase 2, 2022)

El docente continúa con la clase, con la dinámica y menciona: *“todos los estudiantes vamos a levantarnos y a sentarnos de nuestros asientos”* y también indica *“shayari – tiyari, tiyari-shayari”* y así todos se sientan se levantan tres veces, y la docente menciona *“los que se equivocan posterior que finalice la motivación realizaran penitencia”* y dos estudiantes que se equivocaron deben pagar una penitencia, los dos estudiantes acto seguido bailan; mientras que los demás niños aplauden desde sus sitios finalizando así la motivación. (Observación 6, 2022)

El tercer momento, consiste en realizar un reforzamiento de los aprendizajes de la clase anterior, se realiza un recordatorio de las temáticas que se trabajaron, se refrescan los aprendizajes y se consolida los mismos, aquí algunos ejemplos de ello:

La docente hace recuerdo de la temática del día anterior: *“la anterior clase trabajamos oraciones y sus elementos en lengua kichwa”*, dos niños salen a la pizarra y ella les entrega los marcadores, les dice: *“escriban una oración en kichwa y señalen las partes de la oración”*, los niños realizan oraciones en la pizarra y luego ella recalca las partes de la oración indicando cuál es el verbo *“imachik, shutilli, shuti”*, indicando además que es importante que recuerden que el verbo siempre va al final. Luego los dos niños se sientan en sus respectivos puestos. (Observación clase 2, 2022)

El docente pregunta: “¿qué trabajaron la clase anterior?”, algunos estudiantes dan su respuesta acerca del significado de la vestimenta kichwa, “*el significado de la vestimenta kichwa, churanamanta riksinakuy*” dicen algunos niños, otros muestran los gráficos realizados la anterior clase, y hacen memoria de las prendas del pueblo al que pertenecen. (Observación 5, 2022)

Mi criterio con relación al refuerzo trabajado es de gran ayuda. En vista que todos los estudiantes hacen memoria de la clase y es un ejercicio muy valioso para no olvidar lo aprendido rápidamente y tratar de retener el aprendizaje.

El docente realiza la pregunta: “Niños ¿si recuerdan lo trabajado la clase anterior?”, algunos estudiantes mencionan que sí, otros dicen no, “*habían trabajado verbos (imachik)*”, el maestro empieza a recordar las actividades realizadas con los verbos, todos interactúan (Observación Clase 3, 2022)

Estas actividades de refuerzo y recordatorio resultan interesantes, permiten un trabajo continuo y a partir de refrescar la memoria.

Hasta aquí presentamos las actividades previas que realizan los docentes de kichwa en cada una de sus clases. A partir de este espacio se mostrarán las acciones en el desarrollo de las **cuatro fases del sistema de conocimiento** planteadas por el MOSEIB: Fase 1-Dominio del conocimiento, Fase 2-Aplicación del conocimiento, Fase 3-Creación del conocimiento, y Fase 4: Socialización del conocimiento.

Fase 1 - Dominio del conocimiento: Como se anticipó en la parte teórica de este trabajo, señalo que la primera fase del sistema de conocimiento consiste; en un proceso de reconocimiento del entorno, que exige la utilización de los recursos intelectuales a través del uso de los sentidos. Los mecanismos de percepción como la audición, el olfato, la observación, el uso del tacto y la degustación son fundamentales para esta primera fase. Esta fase comprende 4 subfases: sensopercepción, problematización, verificación y conclusión, en las cuales se realiza de manera general la descripción del contexto y la comparación de elementos percibidos. Es desarrollada en las clases de kichwa, veamos a continuación los ejemplos:

Fase 1: Dominio del conocimiento			
Subfase: Sensopercepción	Subfase: Problematización	Subfase: Verificación	Subfase: Conclusión
<p>La docente muestra un cartel con el dibujo del cuerpo humano y sus partes, todos los niños observan de cerca el cartel, y la docente menciona la importancia del cuerpo humano, sus partes, como cuidar y aspectos del aseo personal. Los niños observan a su alrededor y se mantienen concentrados.</p> <p>(Observación Clase 1, 2022)</p>	<p>El docente plantea las interrogantes referentes al tema y las escribe en la pizarra en español y en kichwa:</p> <p><i>¿Alguien conoce las partes de nuestro cuerpo humano en lengua kichwa?</i></p> <p><i>Maykankuna yachankichik ñukanchik aycha kuskamanta</i></p> <p><i>¿Por qué son importantes las partes del cuerpo humano?</i></p> <p><i>Imamanta allí kan ñukanchik aycha kuskamanta.</i></p> <p>(Observación Clase 1, 2022)</p>	<p>Las preguntas planteadas anteriormente, son revisadas por el docente, y verificadas si efectivamente fueron realizadas de manera correcta o adecuada, se demora por algunos minutos ya que revisa asiento por asiento los trabajos de cada niño.</p> <p>(Observación, 4, 2022)</p>	<p>Al dar las respuestas, los niños/as muestran en sus rostros mucha alegría, la docente indica: <i>“según su ingenio, grafiquen el cuerpo humano con sus respectivas partes, utilizando una lámina y luego pinten”</i>. (Observación Clase 1, 2022)</p>
<p>El docente hace mención que van aprender acerca del significado de la vestimenta kichwa <i>“Churanamanta riksinakuy Yachashunchik”</i> indica que observen a sus compañeros que están vestidos</p>	<p>De igual manera el docente presenta un cartel con las preguntas referente al tema a tartar y solicita que observen y copien las preguntas en el cuaderno.</p>	<p>Los niños responden las preguntas que el profesor presentó en el cartel. Los niños realizan la actividad, tal como indica el docente, Al final pasa revisando cada cuaderno de cada niño.</p>	<p>El docente continúa con su clase, los niños se sientan en sus respectivos pupitres, el docente solicita que: <i>“dibujen prendas de vestir tradicionales de los pueblos kichwas que más conozcan.”</i> Los niños utilizan distintos</p>

<p>con prendas de ropa indígena y van nombrando algunos: “dice <i>anaku, chumpi, wara, tallpa, muchiku, ruana, alpargate, entre otros</i>” algunos niños conocen, otros no tienen la menor idea y no dicen nada.</p> <p>(Observación, 4, 2022)</p>	<p><i>Imapak kay S sumak killka ushanchik</i></p> <p>¿En qué situación usamos la S?</p> <p><i>Ima shutikunapi killkanchik S shimikuwan</i></p> <p>¿Cuáles son las palabras que escribimos con S?</p> <p>(Observacion 6, 2022)</p>	<p>(Observación 5, 2022)</p>	<p>materiales para realizar sus dibujos en sus cuadernos y hojas.</p> <p>(Observación 5, 2022)</p>
<p>El docente inicia la actividad relacionada con el tema de la clase, presenta un dado en cada uno de sus lados, tiene imágenes con los adjetivos – shutillikuna brinda debidas indicaciones para que tomen el dado y debe de tirar el dado por 2 veces y mencionar el adjetivo que puede ver, y lo debe hacer en kichwa. (Observación Clase 3, 2022)</p>	<p>El docente plantea algunas interrogantes y dice: “<i>voy a escribir en la pizarra en kichwa y castellano cada oración, luego deben copiar en su respectivo cuaderno</i>”, luego, escribe las preguntas en la pizarra.</p> <p>¿Qué son los adjetivos - shutillikuna?</p> <p>¿Dónde ubicamos los adjetivos – shutillikuna en nuestro entorno?</p> <p>(Observación Clase 3, 2022)</p>	<p>A continuación, contestan las preguntas formuladas por el docente; éste se demora por algunos minutos verificando todas las preguntas planteadas y continuación prosigue con su clase según la planificación de la unidad.</p> <p>(Observacion 6, 2022)</p>	<p>El docente menciona que van a elaborar un ejercicio, “<i>Kunanka mushuk yachaykunata yachashunchik, tiyaripaychik</i>” tukuy wawakunami tiyarinkuna. Elaboran un cuadro sinóptico con los shutikullikuna-adjetivos poniendo ejemplos como: colores, alto, bajo, gordo, flaco. (Observación Clase 3, 2022)</p>

Como se observa, los docentes desarrollan sus actividades de enseñanza del kichwa respetando las 4 subfases de la fase del sistema de conocimiento denominado “Dominio del conocimiento”. Se desarrollan actividades de estímulo a la observación, a la escucha, al uso del tacto de elementos de su entorno cercano, el aula. Muchas de estas actividades generan una experiencia muy satisfactoria en los niños y niñas y ello estimula su participación activa en la clase.

Vemos que la acción de los docentes se centra en brindar las experiencias sensoriales, puntualizando los aspectos relevantes de dichas percepciones para luego capitalizarlas en el aprendizaje de nuevos contenidos; en ese sentido, generan preguntas y respuestas sobre las temáticas. En este espacio el docente destaca los puntos más relevantes estudiados.

Fase 2 - Aplicación del conocimiento: Para esta fase se desarrolla la producción y reproducción del conocimiento utilizando diferentes técnicas que contiene sopa de letras, crucigramas, talleres, clasificaciones, secuenciaciones, codificaciones, debates, mesas redondas, conferencias, sinopsis y otras que se plantean a continuación:

La docente presenta una clasificación general de la vestimenta, empieza por el pueblo Kitu kara, luego Otavalo, Panzaleo, Puruwa, Cañari, Saraguro, Panzaleo, Waranka, Cayambi, resaltando varias prendas, además solicita: *“realicen un dialogo referente a cada prenda y el porqué es importante vestir con el traje”*, en ese momento, los estudiantes empiezan a conversar amablemente entre todos y a darle forma a su trabajo. (Observación, 4, 2022)

Posterior la docente les menciona que construyan una sopa de letras con los ambientes o espacios que se identifican en el aula *“realicen una sopa de letras con cada espacio que vemos del aula, ejemplo: uku, kancha, kuchu, hanan, uray, chimpa, etc.”* Los estudiantes diseñan su propia sopa de letras, desde la comodidad de sus asientos, luego de unos minutos la profesora pide pintar por secciones cada palabra, en la misma sopa de letras logrando que todos se concentren y trabajen.

(Observación clase 2, 2022)

El docente continúa con su labor y solicita a los niños que: *“escriban una oración que contenga un adjetivo-shutilli”* observando el entorno del aula, les dice: *“por ejemplo, la mesa es muy bonita - patakuka sumakmi kan”*, posterior solicita que los estudiantes traten de dar lo mejor en las actividades propuestas.

(Observación Clase 3, 2022)

En el análisis de la segunda fase del sistema de conocimiento, se evidencia que las actividades trabajadas permiten acercarnos a la capacidad didáctica de los docentes para enseñar el kichwa. Ambos docentes generan muchas y variadas actividades para producir y reproducir los conocimientos adquiridos por los estudiantes. Al aplicarse los conocimientos se está reforzando la adquisición de los mismos de una manera práctica y creativa en el entorno escolar.

Fase 3 - Creación del conocimiento: Esta fase se caracteriza por el desarrollo de la creación y recreación del conocimiento. Aquí se utiliza el conocimiento previo y el uso de la imaginación utilizando los organizadores gráficos, mentefactos, mapas conceptuales, acrósticos, afiches, periódicos murales, cuentos, canciones, novelas, poemas, entre otros a continuación presento varios ejemplos:

La docente presenta a los niños una canción titulada “allí yuyay” y procede a cantar: “*allí umata charini, allí yachankapak, allí makita charini killkankapak, allí chakita charini kallpankapak*”. Es una versión en kichwa que habla de las partes del cuerpo humano. Continúa desde el computador y amplifica por los respectivos parlantes, luego la canción es interpretada por todos los niños en voz alta¹ (Observación Clase 1, 2022)

En este espacio el docente indica a los niños que realicen un trabajo: “*Creen un acróstico en láminas de colores, con los verbos - imachik en lengua kichwa, utilizando su creatividad*”. En esta actividad los niños deben utilizar una hoja de papel bond, el profesor entrega una hoja a cada uno de los niños, ellos escriben con marcadores letras grandes en sentido vertical posterior la completan con frases completando la idea del acróstico. Los niños trabajan muy concentrados, es una actividad interesante y muy motivadora para los niños. (Observación 5, 2022)

A continuación, el docente solicita a los estudiantes que recreen un afiche ilustrativo hecho a mano, les indica la temática: “*El planeta en que vivimos, referente al entorno donde convivimos*”, para ello, los estudiantes utilizan sus materiales de escritorio como carboncillos, colores, lápices etc. todos los niños sacan sus cartucheras y se esmeran tratando de hacer de lo mejor en dicha actividad. (Observación 6, 2022)

En esta fase se evidencia el desarrollo de la creatividad, se utiliza la imaginación, la intuición y sobre todo la creación propia. Es importante tener en cuenta que las actividades promueven la imaginación, motivan la predisposición de los estudiantes y permiten el trabajo colectivo.

¹ Enlace del audio en YouTube: <https://www.youtube.com/watch?v=1e8UN6g5Rg0>

Fase 4 - Socialización: En esta fase, los conocimientos deben ser compartidos y socializados para su respectiva validación y valoración. Son actividades manuales para la socialización dentro del aula al finalizar la clase, posterior a ello en las casas abiertas presentan durante los eventos en festejos de los diversos raymis. Esta fase también permite consolidar el nuevo conocimiento mediante: exposiciones, ferias, encuentros culturales, horas sociales, presentaciones dentro del aula o fuera de ella; aquí podemos ver varios ejemplos:

En la parte final, el docente indica en la clase: *“por favor todos participen, intercambien los dibujos de las partes del cuerpo humano”*. Cada niño que realizó su trabajo en el aula expone su trabajo a todos sus compañeros, a manera de una socialización general; todos observan y comentan qué dibujo quedó más bonito y exclaman de tal compañero esta bonito, no del otro compañerito está más bonito. Luego de unos minutos de socialización, el docente reproduce nuevamente la canción presentada de las partes del cuerpo humano, mientras muestra uno de los trabajos de los niños e invita a todos los niños a cantar en kichwa. (Observación Clase 1, 2022)

La docente menciona: *“formen grupos - tantariychik tukuy wawakuna wankurishpa,”* brinda las indicaciones para realizar la exposición de los trabajos de cada grupo, le toma más tiempo organizar esta parte, pero al final se evidencia el trabajo. La docente les envía tarea para la casa, esta consiste en realizar 5 oraciones en kichwa para la próxima clase. (Observación clase 2, 2022)

En la parte final de la actividad, el docente les solicita a los niños: *“todos los niños deben intercambiar las hojitas de su trabajo, sus dibujos con la imagen correspondiente”*. Cada niño pasa al frente de la clase y expone el trabajo de alguno de sus compañeros, esta acción resulta muy agradable para todos los niños. (Observación 6, 2022)

En esta fase, se refleja la importancia que adquiere el proceso de socialización de los trabajos realizados por los niños, esa acción de compartir con sus compañeros de clase sus distintos productos les brinda reconocimiento ante los demás. Estas acciones ayudan a desarrollar el desempeño oral y escrito de los estudiantes, así como el manejo de su lenguaje corporal. Al momento de estar al frente de la clase (compañeros y docente) se pierde poco a poco el temor y los nervios de exponer sus trabajos.

Hasta aquí hemos presentado todos los pasos que se siguen los docentes; en el proceso de enseñanza del kichwa al interior de la UECIB Kitu Kara, en un entorno educativo adecuado, con los pasos que van en consonancia con las fases del conocimiento que propone el MOSEIB.

A continuación, presento algunos otros aspectos que tienen que ver con la metodología de enseñanza del kichwa como L2; nos referimos a: 1) el papel de la motivación en la enseñanza, 2) los tiempos de enseñanza y 3) el desarrollo de la oralidad y la escritura en la enseñanza del kichwa.

5.2.2 El papel de la motivación en la enseñanza

Destacar que la principal motivación, que el kichwa puede abrir nuevas oportunidades laborales y culturales. Los docentes todos los días motivan, inculcan la lengua kichwa con amor y afecto, que ponen al momento de transmitir dichos aprendizajes, haciendo que se vuelven súper divertidas, por lo que la tarea del docente es interactuar, conversar ser partícipe de sus propias experiencias personales, de cómo pudieron aprender el kichwa a la edad que tienen, en un entorno nuevo y distinto al que conocen y donde crecieron y más aún pertenecer a una Institución Intercultural Bilingüe en la ciudad de Quito.

La comunidad educativa, debe aprovechar los tiempos libres, conocer nuevas palabras, oraciones, mirar documentales, buscar clases de kichwa en diversas plataformas en internet. Así también en conjunto con los niños también aprender entre todos, logrando alcanzar sus aprendizajes y de esta forma desenvolver en distintos ámbitos con gran satisfacción cumpliendo sus objetivos, enfocada con nuevas perspectivas con relación en la enseñanza del kichwa.

Las autoridades de la institución reconocen la importancia que implica el Kichwa, y queremos dejar los prejuicios que el kichwa sea discriminado y destacan la necesidad de promover su valoración y enseñanza en todos los espacios. Además, resaltan la importancia del aprendizaje del Kichwa como una herramienta para la adaptación a un mundo globalizado y multicultural, de esta manera se busca fomentar la valoración y el respeto por la lengua kichwa.

5.2.3 Los tiempos en la enseñanza

En cuanto al tiempo, nos guiamos en la malla curricular lo que representa una herramienta de apoyo a los docentes para planificar y organizar las guías pedagógicas. De manera gradual duran una semana, en unidades de aprendizaje integradas 30 horas y se asigna 3 horas para lengua extranjera (inglés), y 2 horas para proyectos escolares total 35 horas, según podemos observar en la imagen:

PLAN DE ESTUDIOS DE EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE											
PROCESOS DE EIB		IPS	FCAP			DDTE			PAI		
UNIDAD DE APRENDIZAJE		11-15	16-21	22-27	28-33	34-40	41-47	48-54	55-61	62-68	69-75
GRADOS		1o	2o	3o	4o	5o	6o	7o	8o	9o	10o
SUBNIVELES		PREPARATORIA	ELEMENTAL			MEDIA			SUPERIOR		
ÁREAS	ASIGNATURAS										
Lengua y Literatura	Lengua y Literatura de la Nacionalidad	Unidades Integradas (por Ámbitos de Aprendizaje) 33 Horas	Unidades de Aprendizaje Integrado 30 Horas	Unidades de Aprendizaje Integrado 30 Horas	5						
	Lengua y Literatura Castellana				5						
Matemática	Matemática y Etnomatemática				6						
Ciencias Naturales	Ciencias Naturales y Etnociencia				4						
Ciencias Sociales	Estudios Sociales y Etnohistoria				4						
Educación Cultural y Artística	Educación Cultural y Artística				2						
Educación Física	Educación Física Intercultural				3						
Lengua Extranjera	Inglés				3			3			4
Proyectos Escolares		2	2			2			2		
Total		35	35			35			35		

Para la enseñanza del kichwa, en cuanto al tiempo, ambos entrevistados reconocen la importancia de desarrollar 5 horas a la semana. Destacan la necesidad de promover su valoración y enseñanza dentro de la institución. Al dialogar con la Docente 1, comenta que el kichwa debería estar por encima de las demás áreas, al ser una lengua de relación intercultural a nivel nacional, donde todos seamos diversos y ser un país intercultural siendo una sociedad desarrollada concientizando la enseñanza y sea primordial, en nuestro medio.

5.2.4 El desarrollo de la oralidad y la escrituralidad en la enseñanza del kichwa

La docente 1 se identifica como indígena y tiene conocimiento general del kichwa, así no el docente 2 conoce lo básico y se considera mestizo. Ambos utilizan la mayor parte el castellano, como L1 y posterior utiliza el kichwa como L2, *“la parte escrita y oral interactúan en kichwa con pequeñas frases, palabras, oraciones: en caso que los niños no comprendan les vuelve a repetir o las escribo en la pizarra, también presenta en el cartel”*. Acorde al tema los docentes utilizan el kichwa para dar indicaciones, posteriormente traducen para que los estudiantes entiendan claramente la explicación, los niños escriben en sus respectivos cuadernos, dibujan y dialogan. Se puede decir que los docentes utilizan alrededor de un 70% de castellano y 30% de kichwa, en ese pequeño porcentaje de uso del kichwa los docentes tienen relativa fluidez, debido a su poco dominio del idioma y debido a que muchos niños entienden poco de la lengua kichwa. (Oyana, Clase de observacion, 2022)

El docente dos, por su parte, sigue el proceso de preparar planificar el material: *“Les doy primero lo teórico y luego con ellos realizo ejercicios orales, en donde ellos se van aprendiendo las palabras y para luego aplicarlos en el aula”* y trabajamos mucho con lo que son las *“canciones, poemas, trabalenguas y también aplicamos los recursos tecnológicos de las canciones del YouTube muchos otros recursos que encuentro”* con los mismos estudiantes van aprendiendo y van aplicando en su diario vivir. (Robles, Entrevista, 2022)

El desempeño docente resalta la oralidad y escritura, al momento de la enseñanza en kichwa con amor y afecto. *“El docente 2 les graba el audio de los niños la expresión, posterior van comparando donde se equivocaron y van corrigiendo”* transmitir dichos aprendizajes, ya es política interna de los docentes de séptimo nivel y están comprometidos, para retomar nuestras raíces, lo cual vincula a todos, *“el objetivo que los estudiantes más adelante se desenvuelvan en cualquier espacio con el kichwa que tan falta nos hacen en la actualidad”*. (Robles, Entrevista, 2022)

El docente 2, destaca la oralidad es la principal motivación, *“es la necesidad de adaptarse a un mundo cambiante donde el conocimiento del kichwa puede abrir nuevas oportunidades laborales y culturales”*. También menciona su propia experiencia personal como mestizo y cómo pudo aprender el kichwa en un entorno con docentes, estudiantes, padres de familia, más aún pertenecer a una Institución Intercultural Bilingüe, le dio un plus extra que le permite aprovechar

los tiempos libres, así también en conjunto aprende él, y al mismo tiempo los estudiantes logrando desenvolver con gran satisfacción sus objetivos, enfocada con nuevas perspectivas con relación en la enseñanza del kichwa. (Robles, Entrevista, 2022).

No obstante, lo mencionado es necesario indicar que al interior de las clases de kichwa se privilegia la lecto escritura del kichwa y su conocimiento gramatical y se descuida el desarrollo de la oralidad del kichwa.

5.3 Materiales Didácticos

Para la enseñanza del kichwa como L2 en la UECIB Kitu Kara, no se cuenta con materiales didácticos pertinentes. En la revisión que se hizo en los materiales se encuentra que hay una limitada cantidad de ellos, y presento el cuadro o la lista de materiales:

N°	MATERIAL	OBSERVACIÓN
1	Kichwata yachaymanta. Gramática pedagógica.	Ministerio de Educación de Ecuador- SEIB
2	Kichwakunapa yachaykuna.	Ministerio de Educación de Ecuador- SEIB
3	Perfiles de las lenguas y Saberes del Ecuador.	Ministerio de Educación de Ecuador- SEIB
4	Ishkay Yachay-propuesta de Educación de Educación Intercultural bilingüe.	Ministerio de Educación de Ecuador- SEIB
5	Revista Wiñay kawsay.	AJKI asociación de jóvenes kichwas de Imbabura.
6	Diccionario Kichwa yachakukunapa shimiyuyk kamu.	Ministerio de Educación de Ecuador- SEIB

7	Carteles de gramática kichwa.	Elaborados manualmente por los docentes de kichwa
8	Cartulinas con saludos y cortesías en kichwa.	Elaborados manualmente
9	Cartulinas con vocabularios en kichwa	Elaborados manualmente
10	Láminas con imágenes en kichwa	Elaborados manualmente

Principalmente los docentes hacen uso de material elaborado, carteles creados por ellos mismos, donde se visualiza vocabularios, imágenes hechas a mano referentes a los diversos temas. Es evidente en el aula, colocado en las paredes del aula, con materiales de fómix, cartulina, cartón, utilizando materiales sencillos, además *“la Lcda. Carmen Oyana trae a la institución algunos equipos tecnológicos como el parlante, computador dejando a un lado lo tradicional.”* (Oyana, Entrevista, 2022) Adicional utilizan las hojas de los árboles, semillas, tallos.

En cuanto a los materiales (textos) que provee el ministerio, ambos docentes si los utilizan en el aula. En si ayudan en el proceso de enseñanza de L2; en vista que son diseñados y creados para el sistema EIB, en sus inicios hasta la actualidad estos materiales son de gran ayuda a los docentes y estudiantes en general especialmente en séptimo nivel.

En cuanto a los materiales que se utiliza en el aula, ambos docentes mencionan que el uso de materiales didácticos en el proceso de enseñanza del kichwa es importante. El entorno también ayuda como recurso didáctico principal; adicional a ello el uso de videos, carteles y papelotes que permiten la interacción del estudiante con el docente. Por otro lado, *“el Lcdo. Luis Robles destaca el uso de materiales creados son vistosos y permiten que los estudiantes aprendan de manera más amena.”* (Robles, Entrevista, 2022) Además, menciona el uso de grabaciones y videos para que los estudiantes escuchen su pronunciación y detecten errores para corregirlos.

En general, ambos docentes coinciden en la importancia de utilizar materiales didácticos variados y creativos para hacer más efectivo el proceso de enseñanza del kichwa, y esto a su vez coincide con las bases teóricas en las que se establecieron que el uso de los recursos y materiales adecuados y creativos son importantes para la enseñanza del kichwa como L2.

Cabe mencionar, que los materiales de la institución son escasos y se pide la colaboración de los estudiantes para tener material didáctico necesario para la enseñanza tales como textos, maquetas, cartulinas, papelotes, copias impresas. En realidad, muy limitados la Lcda. Carmen Oyana menciona que desearía tener textos, *“serían textos para cada estudiante, infocus, computadores o tabletas, revistas, folletos con pertinencia cultural, lo que hay no es suficiente, pienso y es difícil distribuir a cada espacio y cada tema”* (Oyana, Entrevista, 2022).

El proceso de enseñanza, implica que los estudiantes no solo reciben información de los docentes, sino que también tienen un papel activo en la construcción de su propio conocimiento a través de la participación, interacción y colaboración. Se enfoca de forma estructurada y gradual, adoptando una metodología más práctica y centrada en la participación activa de los estudiantes. El docente *“activa la creatividad en la parte oral y escrita, recreando muchas actividades lingüísticas en kichwa”* (Robles, Entrevista, 2022).

Aquí resalta la idea de la necesidad urgente de que el Ministerio de Educación debe apoyar de manera continua a la educación intercultural bilingüe brindando todo el material necesario para facilitar la enseñanza del kichwa. *“En los últimos meses la SEIB realiza la entrega de mobiliario, guías pedagógicas impresas de los primeros niveles, entre otros materiales, pero aún es insuficiente, es lo que mencionan los docentes, más aún en el gobierno de turno la infraestructura carece de atención.”* (Oyana, Entrevista, 2022) Tal parece que las autoridades de turno no se enfocan en el apoyo pertinente y oportuno a la Institución Educativa.

Los docentes si utilizan materiales didácticos son muy buenos e importantes, son pocos, pero son muy interesantes y de gran ayuda para la enseñanza del kichwa como L2. *“Principalmente son sus herramientas de trabajo, por medio de los materiales los estudiantes comprenden de mejor manera.”* (Robles, Entrevista, 2022)

6. Conclusiones

La existencia de la Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB). Es una fortaleza que promueve el modelo de sistema de Educación Intercultural Bilingüe. Como se sabe en el Distrito Metropolitano de Quito se encuentran 14 instituciones Educativas pertenecientes a la EIB. Una de esas instituciones es la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Kitu Kara" y desarrolla sus actividades educativas en el sector del barrio Zabala, al norte de Quito brindando Educación con pertinencia cultural.

Una de las preguntas que nos formulamos al inicio de este trabajo fue: ¿Cuál es la metodología que manejan los docentes en el proceso de enseñanza del kichwa como L2 al interior de las instituciones educativas EIB? En dicho sentido y, por los resultados presentados, sostenemos que dentro de la UECIB "Kitu Kara" se encontró que ambos docentes trabajan con las fases del conocimiento en sus planificaciones, así generando aprendizajes. La aplicación de la metodología implica la utilización de procesos y recursos intelectuales, intelectivos y vivenciales; las cuales de manera general si las utilizan con dedicación y creatividad con lo poco o mucho se cumple a cabalidad.

Se identificó el trabajo y la dedicación que los docentes desarrollan en su labor educativa. Pese a las dificultades y limitaciones en su propia formación, en el uso de lengua y en su preparación específica en el tema de enseñanza de lenguas. Estas características le brindan a la enseñanza del kichwa que se da en la UECIB "Kitu Kara" una serie de particularidades que no son las más óptimas para lograr los resultados esperados.

Se identificó las problemáticas acerca de la enseñanza del kichwa como L2, y cómo ésta se enfrenta a múltiples desafíos, entre los cuales se encuentran la falta de formación y profesionalización de los docentes, la escasez de recursos y apoyo institucional lo cual no se maneja adecuadamente la lengua; esta reflexión nos llevó a plantearnos una segunda pregunta que tiene que ver con: ¿Cuál es el proceso formativo de los docentes de séptimo nivel que trabajan en la UECIB Kitu Kara, cantón Quito, provincia de Pichincha? La respuesta a esta pregunta implica señalar; que no es lo mismo saber el kichwa que enseñar el kichwa, ambos docentes tienen su formación como docentes de Educación Básica con nivel tecnológico, cuentan con la licenciatura y ya obtuvieron una maestría de cuarto nivel; su especialización se enfoca en otras áreas; más no tienen la preparación

específica en lingüística con relación a la enseñanza del kichwa como tal, en si ambos no tienen un dominio como se quisiera con el Kichwa, lo cual es evidente la carencia de docente Bilingües en la ciudad de Quito.

También se evidencia la falta de incentivos y apoyo gubernamental para los docentes bilingües, deberían tener más consideración en vista que es el soporte para llevar adelante este proceso de enseñanza. Quienes llevan el reconocimiento son los actores que entran por cuotas políticas a direccionar la SEIB, dejando a lado a quienes en verdad realizan dicha labor. Los docentes conllevan la dinámica de transformación y desarrollo intelectual de las familias y comunidad kichwa, y así excluyen la discriminación que viven los niños, niñas y jóvenes indígenas en la sociedad en general.

¿Qué materiales se pueden inventariar los materiales didácticos y el uso que hacen los docentes de kichwa de la UECIB Kitu Kara? en esta problemática los docentes, se las ingenian con materiales del medio, invierten de sus bolsillos, desde lo sencillo a lo más concreto; acorde al tema de la guía didáctica, los materiales son limitados, el inventario de los materiales son escasos textos, lo demás están pegados en las paredes de las aulas; pocos carteles, papelotes, cartulinas, revistas, diseñados con creatividad propia de ambos docentes.

Los docentes que trabajamos en la enseñanza de lenguas indígenas, de cierta manera lo hacemos con el corazón en la mano. Con debilidades y fortalezas, toda nuestra vida la entregamos para resguardar nuestra cultura, muchas de las veces somos desvalorados, ignorados, olvidados por nuestra labor. Estamos en contra de todo un sistema capitalista y cultura extranjera que invaden intelectualmente y nos llevan larga distancia en cuanto a preparación y profesionalismo. Además, hace falta concientizar e involucrar a las familias y comunidades kichwa urbanas, promover desde el hogar la transmisión intergeneracional de la lengua, para adaptarnos a los cambios y transformaciones que experimentan nuestros hijos en la realidad nacional actual.

Mencionar la aceptación de los padres de familia en su mayoría mestizos, de los padres colombianos, venezolanos, afroecuatorianos, ha sido muy buena. A diferencia de los padres de familia indígenas ellos han mostrado desinterés y se han opuesto en algunos aspectos, por lo que mi labor como docente en la institución Bilingüe ha sido muy buena, tomando en cuenta la ubicación geográfica en la ciudad lindas experiencias.

Referencias

- Abarca, Geraldine. (2015). Educación y Desarrollo Post-2015 Educación Intercultural Bilingüe: Educación y Diversidad. In O. de S. O. R. de E. para A. L. y el Caribe (Ed.), *No 9* (Organización, p. 18). Universidad Mayor de San Simón.
- Acosta, Lourdes. (2017). Clasificación y tipos de bilingüismo. Más allá de una lengua. *Abril 7, 2017*, 1. <https://revistadigital.inesem.es/idiomas/tipos-de-bilinguismo/>
- Ardila, Alfredo. (2012). Ventajas y desventajas del Bilingüismo. *Forma y Función. Universidad Nacional de Colombia*. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=21928398005>
- Bel, Aurora. (2011, July). El bilingüismo adquirido en la escuela prepara para aprender nuevas lenguas. *La Información- Sociedad*, 2.
- Bravo Gisela & Mesa Maritza. (n.d.). *El proceso de enseñanza-aprendizaje desde una perspectiva comunicativa*. 38(2006). <https://doi.org/10.35362/rie3872607> Pal
- Carro, Manuel. (1989). Enfoque, método y técnicas en la enseñanza de idiomas: actualización de definiciones. *Tavira: Revista Electrónica de Formación de Profesorado En Comunicación Lingüística y Literaria*, 6, 79–84. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=261336&info=resumen&idioma=SPA%0Ahttps://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=261336>
- Conejo, Alberto. (2008). Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador - Propuesta Educativa y su proceso. 82, 64–82.
- Gil, Violeta. (2019). *Las letras de Violeta- Diglosia*. 3. <https://letrasdevioleta.blogspot.com/2019/01/diglosia.html>
- Iza, Rosa. (2019). *Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana*. 79. <https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/6602/1/T2832-MIE-Iza-Analisis.pdf>
- Meneses, Benítez Gerardo. (2007). El proceso de enseñanza- aprendizaje: el acto didáctico. In *Interacción Y Aprendizaje En La Universidad*.

- Montaluisa Luis & Catalina Álvarez. (2020). *Introducción al estudio de la estructura de la lengua kichwa* (E. Abya-Yala, Ed.). Editorial Abya-Yala.
- Pichazaca, Guamán Gladys. (2016). *Pérdida de la lengua y literatura materna (Kichwa) en los niños/as de 3-5 años de educación inicial de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Quilloac de la provincia del Cañar*. Universidad Politécnica Salesiana.
- Rico, Martín Ana. (2006). Metodología de La enseñanza del español como segunda Lengua. *Universidad de Granada. Campus de Melilla*, 14.
- Rodríguez Valls, Sterling Aquino. (2016). La importancia de propiciar el aprendizaje de la lengua a través de contenidos curriculares. *Maestros de Secundaria y Preparatoria, Maestros de Lenguaje*, 147(March), 11–40.
[https://www.tabe.org/site/handlers/filedownload.ashx?moduleinstanceid=199&dataid=233&FileName=JBERI 2016 issue.pdf](https://www.tabe.org/site/handlers/filedownload.ashx?moduleinstanceid=199&dataid=233&FileName=JBERI%202016%20issue.pdf)
- Santander, Ana. (2017). “*La influencia del contexto social diglósico y la aculturación en la autoestima lingüística de los jóvenes bilingües kichwa- castellano.*” Pontificia Universidad Católica del Ecuador facultad de comunicación, lingüística y literatura escuela de lingüística.
- Seib-Mineduc. (2013). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe-MOSEIB* (I. por: S.-E. Gráfico, Ed.; Paul Mejía). Ministerio de Educación del Ecuador. www.educacion.gob.ec
- Seib-Mineduc. (2019). Orientaciones Pedagógicas para fortalecer la implementación del MOSEIB. In *Primera Edición* (Lorenzo Re, Vol. 53, Issue 9). <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2019/09/Orientaciones-pedagogicas-MOSEIB.pdf>
- Von, Utta Gleich. (2016). *Nueva dinámica en el bilingüismo Ayacuchano* (Vol. 1) [Universität Hamburgo, Alemania]. <https://doi.org/10.18441/ind.v33i1.133-159>

ANEXOS

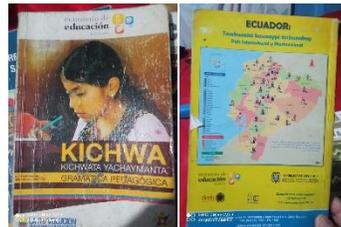
ANEXO 1: Fichas de registro de revisión de material didáctico

Ficha de registro N°1

Título: Kichwata yachaymanta. Gramática pedagógica

Autor: Ministerio de Educación de Ecuador

Datos del material (libro, folleto, tamaño, N° de páginas, calidad): Libro, tamaño: 15x21, número de páginas: 108, hojas de papel bon normal. Está escrito en kichwa y en castellano intercalado. Imagen de la portada y la contratapa (pequeña)



Destinatarios: Jóvenes, Adultos, Estudiantes, Personas interesadas, Docentes, Público en general.

Objetivo / Finalidad: Apoyo a los procesos educativos de jóvenes y adultos de las nacionalidades del país.
Apoyo del trabajo en las aulas, introducir el kichwa en el ámbito de las aulas y promover su conservación y desarrollo.

Contenido Está estructurado en 5 unidades:

1. Kichwa shimi wiñay kawsay
2. Shimi uyariy kancha
3. Shimi kancha
4. Shimiku kancha
5. Yuyay awary

Al final presenta un vocabulario

Tipo de escritura: Utiliza el kichwa unificado

Contenidos:

En primera unidad: se presenta el alfabeto kichwa, vocales, consonantes, articulaciones, morfemas interrogativos. Sustantivos, verbos, cómo escribir sustantivos tal como se habla y en el kichwa unificado. Verbos, sustantivos.

En la segunda unidad: Nos presenta consonantes, vocales, fonología.

En la tercera unidad: Resalta adjetivos, pronombre relativo, pronombres demostrativos, pronombres posesivos

En la cuarta unidad: Uso los morfemas, morfemas en sus clasificaciones, pluralización.

En la quinta unidad: signos de puntuación, dictado, frases, oraciones, interrogación.

Dato adicional

Cuya misión y visión es fortalecer los saberes y conocimientos de la lengua kichwa, con un trabajo crítico, reflexivo, basado en la participación, el diálogo de saberes, con una pedagogía desde la educación popular que logre mover lo tradicional de hacer educación con relación pedagógica del modelo de educación intercultural bilingüe (Moseib).

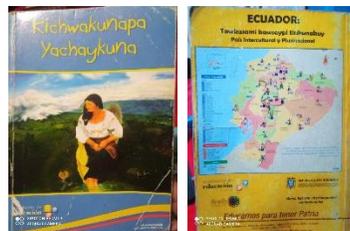
Ficha de registro N°2

Título: Kichwakunapa yachaykuna. Gramática pedagógica

Autor: Ministerio de Educación de Ecuador

Datos del material (libro, folleto, tamaño, N° de páginas, calidad): Libro, tamaño: 15x21, número de páginas: 108, hojas de papel normal. Está escrito en kichwa y en castellano intercalado.

Imagen de la portada y la contratapa (pequeña)



Destinatarios: Jóvenes, Adultos, Estudiantes, Personas interesadas, Maestros

Objetivo / Finalidad: Apoyo a los procesos educativos de jóvenes y adultos de las nacionalidades del país.

Apoyo del trabajo en las aulas, introducir el kichwa en el ámbito de las aulas y promover su conservación y desarrollo.

Contenido Está estructurado en 5 unidades:

1. Kichwa shimi wiñay kawsay
2. Shimi uyariy kancha
3. Shimi kancha

4. Shimiku kancha

5. Yuyay awary

Al final presenta un vocabulario

Tipo de escritura: Utiliza el kichwa unificado

Contenidos:

Expresa la convivencia de las lenguas kichwa en su estructura de la literatura kichwa, con cuentos y relatos antiguos cuyos relatos son de tiempos muy antiguos, proporcionadas de nuestros abuelos en lengua nativa de las distintas provincias y comunidades y llevar a cabo como parte de la enseñanza en nuestro país.

Dentro de este enfoque, caracterizado por priorizar la enseñanza del kichwa respetando la diversidad de procedencia de los estudiantes, con los principios de la pedagogía del amor y respeto a la Pachamama.

Ficha de registro N°3

Título:

Perfiles de las lenguas y saberes del Ecuador

Autor:

Ministerio de Educación de Ecuador. IICSAE

Datos del material (libro, folleto, tamaño, N° de páginas, calidad):

Libro, tamaño: 15x21, número de páginas: 130, hojas de papel bon normal. Está escrito en lengua de las 14 nacionalidades.

Imagen de la portada y la contratapa (pequeña)



Destinatarios:

Docentes, Estudiantes

Objetivo / Finalidad:

Comprender sobre la fonología de cada una de las lenguas originarias de Ecuador.

Contenido (estructura gramatical kichwa)

Está estructurado en 5 unidades:

1. Rimaykuna
2. Ñawpa Rimaykuna
3. Allikaymanta
4. iñinakuna
5. runaykuna

6. takikuna
7. arawikuna
8. imashikuna
9. yachaynikkuna
10. muskuykunamanta

Al final presenta un vocabulario

Tipo de escritura: Utiliza el kichwa unificado

Contenidos:

Información base en los datos proporcionados por la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe y fruto de años de trabajo con los hablantes de las diferentes lenguas.

Establece sus derechos educativos, lingüísticos y culturales, logrando una serie de avances en varios espacios de la sociedad, tanto formal como informal;

Resalta el ámbito formal escolar en los territorios comunitarios.

Dato adicional

La misión y visión del texto es fortalecer los saberes y conocimientos de la lengua kichwa, con un trabajo crítico, reflexivo, basado en la participación, el diálogo de saberes,

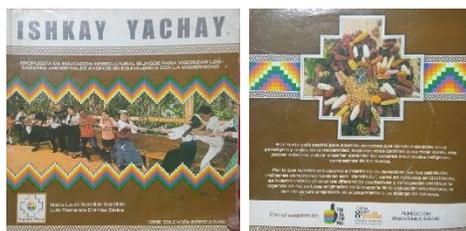
Ficha de registro N°4

Título: Ishkay Yachay-propuesta de Educación de Educación Intercultural bilingüe.

Autor: Ministerio de Educación de Ecuador

Datos del material (libro, folleto, tamaño, N° de páginas, calidad): Libro, tamaño: 18x24, número de páginas: 129, hojas de papel bon normal. Está escrito en kichwa y en castellano intercalado.

Imagen de la portada y la contratapa (mediana)



Destinatarios: Jóvenes, Adultos, Estudiantes, Personas interesadas, Público en general

Objetivo / Finalidad: Explorar las etnociencias y guiar con los conocimientos ancestrales, de la cultura kichwa ecuatoriana, frente a los desafíos modernos.

Contenido (pedagogía, agricultura andina, centros educativos) Está estructurado en 5 unidades:

1. pedagogía antropocéntrica
2. paisaje andino amazónico
3. agricultura andina
4. conservación de la diversidad
5. cambio climático
6. los centros educativos
7. la lengua nativa
8. cosmovisión

Al final presenta un vocabulario

Tipo de escritura: Utiliza el kichwa unificado, y castellano

Contenidos:

Es un texto relacionado con la incorporación de la lengua kichwa en instituciones bilingües radicadas en la ciudad.

Trabajan con relación a la actividad pedagógica por amor a la madre tierra, cosmovisión andina, filosofía andina, tradiciones y saberes ancestrales de la diversidad de nuestro país.

Dato adicional El enfoque visionario para inculcar saberes significativos con la lengua kichwa, con un enfoque crítico, reflexivo, basado en la participación, de la Comunidad Educativa.

Ficha de registro N°5

Título: Revista Wiñay kawsay

Autor: AJKI asociación de jóvenes kichwas de Imbabura.

Datos del material (libro, folleto, tamaño, N° de páginas, calidad): Libro, tamaño: 18x28, número de páginas: 24, hojas de papel bon normal. Está escrito en kichwa y en castellano intercalado.

Imagen de la portada y la contratapa (pequeña)





Destinatarios:

Docentes

Estudiantes

Objetivo / Finalidad:

Promueve la identidad y la cultura.

Contenido

(estructura, temas, escritura, kichwa estudiantil):

Está estructurado en 5 unidades:

1. Integridad con la Pachamama
2. Patrimonio oculto del árbol lechero
3. Innovación de mujeres kichwas
4. Canastos amigables
5. Programa juntos leemos
6. Pachamanka
7. Rap kichwa
8. Kichwa estudiantil
9. El tiempo
10. Juego

Al final presenta un vocabulario

Tipo de escritura:

Utiliza el kichwa unificado y el español trabajado desde la comunidad con dialectos propios.

Contenidos:

Fomenta la creatividad, la mente, contenido de memoria desarrollando habilidades y realizando múltiples tareas a la vez, así desarrollan la reflexión crítica, en la revista implica en cada sección aprendizajes significativos e importantes los beneficios en su formación integral lo cual desde cierto modo resulta beneficioso.

Dato adicional

Cultura, derechos, interculturalidad, economía y educativo kichwa.

ANEXO 2: Entrevista a Lic. Carmen Oyana, docente de la UECIB Kitu Kara

Fecha de entrevista: 07 de noviembre del 2022

Lugar: Zabala

Nombre del entrevistador: Luis Muñoz

Categoría	Testimonio
Formación docente inicial	<p>“Bueno muy buenos días, en este caso pues después de terminar el colegio seguí la docencia, en el superior pedagógico aquí en la ciudad de Quito, tuve tres años de formación donde el cual para hacer las practicas obviamente tuve que dirigirme a varias instituciones en lugres muy alejados de la ciudad estuve un año donde hice las pasantías, las ultimas prácticas en el cantón de Cayambe fue una experiencia muy bonita en vista que ahí pude interactuar con la comunidad en si durante el año escolar que era en el pueblito Pingulmi, y desde ahí vine a trabajar en una escuelita, antes llamada republica de Nicaragua, que ubicaba aquí en la comunidad de Zabala en la ciudad de Quito y bueno ya estoy aquí ya casi alrededor de 12 años en el cual me tuve que acoplar a las metodologías al sistema de educación en si ya que es una escuelita intercultural bilingüe y obviamente yo desconocía mucho del kichwa, me toco aprender se puede decir muchas cosas en si más aun de la cosmovisión andina”</p>
Formación docente	<p>Profe me podría contar de ¿Qué manera inicio sus estudios en la docencia?</p> <p>Bueno, muy buenos días en este caso pues después de terminar el colegio seguí la docencia, en el superior pedagógico aquí en la ciudad de Quito. Tuve tres años de formación donde el cual para hacer las practicas, obviamente tuve que dirigirme a varias instituciones en lugres muy alejados de la ciudad estuve un año donde hice las pasantías, las ultimas prácticas en el cantón de Cayambe, fue una experiencia muy bonita, en vista que ahí pude interactuar con la comunidad en si durante el año escolar que era en el pueblito Pingulmi, y desde ahí vine a trabajar en la escuelita, antes llamada republica de Nicaragua, que ubicaba aquí en la comunidad de Zabala en la ciudad de Quito y bueno ya estoy aquí</p>

ya casi alrededor de 12 años en el cual me tuve que acoplar a las metodologías al sistema de educación; en si ya que es una escuelita intercultural bilingüe y obviamente yo desconocía mucho del kichwa, me toco aprender, se puede decir muchas cosas, en si más aun de la cosmovisión andina.

¿Cuál fue su principal motivación por la carrera docente?

Bueno, desde que era pequeña ya me gustaba tal vez, actuar como profe con familiares amigos primos y de esa forma me incentivo en este caso tenía la aspiración de ingresar a la Universidad Central, pero en este caso no se dio e ingrese a un instituto pedagógico que en si me ha llamado la atención mucho estar al contacto con los niños esa ha sido mi experiencia de mayor motivación

¿Cuál es su especialidad en su formación docente?

En este caso me gradué de profesora de educación básica nivel tecnológico, luego de eso opte en la carrera de profesionalización en la Universidad de Cuenca saque la licenciatura de Educación General Básica y en este momento estoy para sacar la maestría en Gestión educativa en la UNEMI me encuentro aun estudiando, y mi inspiración es seguir avanzando seguir logrando metas profesionales que me ayuden a superar.

¿Ha recibido algún curso o formación específica en la enseñanza del kichwa?

Bueno, como mencionaba totalmente al inicio cuando me asignaron esta institución yo no sabía absolutamente del kichwa y obviamente para acoplarme al sistema de trabajo me toco seguir cursos de kichwa, seguí tres módulos el básico, el intermedio y casi el avanzado lamentablemente se me hace difícil aun poder hablar. Lo que puedo hacer es fomentar el idioma muy bonito bueno entiendo algo básico se puede decir, pero lamentablemente aun no puedo hablar en este caso adentrarme al lenguaje ancestral pues hay algo muy llamativo interesante porque realmente es nuestro que en realidad desconocía y hoy en día como mencionaba son ya 12 años que estoy en la institución y en este tiempo, pues he podido aprender mucho sobre el kichwa.

¿Aquí en la institución se organizan talleres cursos internamente?

Si ha existido cursos, para podernos motivar ya que habido docentes que han empezado a trabajar con el idioma kichwa para poder incentivar y se han dado talleres se ponen en coordinación con la junta académica por el concejo ejecutivo se han dado talleres entre compañeros que dominan la lengua kichwa, nos hemos dado la mano y obviamente también en la subsecretaria de educación se daban anteriormente hace unos 7 años también se crearon talleres del kichwa donde fuimos invitados toda la jurisdicción bilingüe.

¿Durante la pandemia recibieron algún curso de capacitación?

Durante la pandemia fueron muy pocos los cursos, porque todos nos estábamos adentrando en un mundo digital, pero en si había talleres del MECAPACITO y obviamente nos despertó iniciativas para poder adentrarnos al mundo digital que muchos desconocíamos.

¿Cuántos de experiencia profesional tiene?

Bueno en este caso ya son 12 años de experiencia, se puede decir que ya vengo trabajando aquí en la institución y obviamente el año rural que hice allá en Cayambe serian en total 13 años.

¿A largo de estos años cuál es su experiencia en relación a la enseñanza del kichwa?

Bueno, en este caso como bien decía yo también fui aprendiendo la lengua kichwa y la desconocía fuimos aprendiendo poco a poco las palabras básicas así también indicar a los niños pequeños, y obviamente nuestra institución está ubicado en lugar donde hay muchos niños donde no dominan la lengua kichwa otros desconocen totalmente entonces conjuntamente con ellos hemos ido aprendiendo palabritas básicas como saludar colores cosas del entorno se ha ido aprendiendo tal vez no en un cien por ciento igual obviamente llegan niños a mitad de año también en 4to o 5to con ellos hay que empezar de cero con ellos también hemos ido reforzando poco hemos tratado de ir fortaleciendo nuestra lengua ancestral.

¿Desde cuándo es docente de kichwa de 7mo nivel?

Bueno en si en séptimo nivel, como está dentro de la malla curricular como contempla esta signatura. Pues obviamente desde el inicio del año de da durante todo el año inicio con kichwa básico y continuamos vamos avanzando un poquito más hasta que los niños que se vayan familiarizando con palabras.

¿Qué metodologías o técnicas de enseñanza practica en la enseñanza del kichwa?

Bueno, en este caso nosotros practicamos las fases del conocimiento de acuerdo lo que nos indica el MOSEIB entonces son estrategias que vemos y vamos enfrentado en grados inferiores hasta llegar a 7mo nivel.

¿En 7mo nivel como se realiza la planificación de contenidos de la lengua kichwa?

Bueno, en este caso como vuelvo a recalcar desde los primeros años la planificación va en procesos en básico, van avanzando en nivel medio. Así los niños vayan tratando de leer, y formando pequeñas frases en el idioma de lengua kichwa.

¿Existe una secuencia de contenidos para los distintos grados para la enseñanza de la lengua kichwa?

Bueno, en estos momentos ya se está tratando de estudiar para hacer un contenido para cada año de básica. Sin embargo como se sabe que hay niños que vienen de 4to de básica entonces ellos necesitan iniciar desde cero y obviamente hay estudiantes que también están desde primero de básica y conocen ya algunas palabritas ya conocen algunos contenidos, que no es así con los chicos que tal vez ingresan en 5to y 6to año entonces obviamente con ellos nos tocaría retroceder revisar desde los módulos de básica lo de básica del kichwa para seguir avanzando sin embargo no se tiene un modelo estandarizado de contenidos del lenguaje kichwa.

¿Considerando que el kichwa es una lengua discriminada de qué manera genera interés en los estudiantes por aprender el idioma?

Bueno en este caso se incentiva en cada uno de los padres de familia tomando en cuenta que nosotros somos descendientes de un pueblo indígena, obviamente también se trata de hacer un estudio muy minucioso con cada uno de los representantes, en varias reuniones, se trata de incentivar se trata de fortalecer incluso en los diferentes raymis en las fiestas andinas que nosotros realizamos se trata que los niños se vayan inmiscuyendo en esta vida en esta vida y en esta cosmovisión andina.

¿Tenemos varias habilidades comunicativas comprender hablar escribir leer cual es la prioridad en 7 mo nivel?

En este caso, pues sería que obviamente que primero el estudiante tenga que leer, analizar y así mismo tiempo comprender que pueda dar su criterio pueda dar un punto de vista de lo piensa de lo sienta y lo que pueda hacer útil para los niveles superiores.

¿Hay acompañamiento pedagógico en los aprendizajes del kichwa?

Únicamente, se puede decir que el acompañamiento pedagógico hay masque todo de los docentes, porque en casa la mayoría de papitos pues obviamente no saben el idioma kichwa entonces muy poco pues hay muchos de ellos que carecen de conocimiento del idioma de este idioma es por lo cual lo básico que se les da en las aulas, es lo que los chicos pueden llevar en las casitas incluso eso es lo que enseñan a los papitos a los hermanos menores si porque ya los papitos en si una vez que tal vez migraron de los pequeños pueblos obviamente aquí en las grandes ciudades se olvidan del idioma se olvidan de las costumbres más aun de este idioma que se ha estado perdiendo pero en si se trata de fortalecer.

¿De qué manera se realiza el proceso de evaluación y calificación de los aprendizajes?

Bueno, en este caso la evaluación es hasta hoy en día es cuantitativa si se trata de una metodología obviamente de calificación se está tratando de cambiar a una metodología cualitativa, entonces de momento es cuantitativa.

	<p>¿Cuánta carga horaria se destina a la enseñanza del kichwa a la semana?</p> <p>De acuerdo a la malla curricular, en los niveles inferiores barca más o menos en unas doce horas a la semana y en los grados superiores vana bajando el número de horas van bajando en 8 horas a la semana en el 7mo nivel de básica.</p> <p>¿Existe actividades de coordinación de enseñanza del kichwa con otro docente de la misma institución?</p> <p>Se ha tratado de hacer esto en esto, ya que en este caso junta académica, con juntamente con las autoridades por ejemplo en esta institución nos han ubicado un docente monolingüe y no ayuda con otro docente que sepa el idioma kichwa para de esa forma de vayamos de la mano y obviamente las personas que desconocemos la lengua kichwa también estemos al mismo nivel y obviamente los estudiantes tengan los mismos conocimientos y los mismos contenidos en el idioma kichwa.</p> <p>¿Las clases del kichwa le da solo en kichwa solo en castellano o mitad?</p> <p>Bueno, en este caso como menciono yo desconozco una parte del idioma kichwa que yo trato de hacer es en español y en kichwa se podría decir que es mitad y mitad se puede decir el 50 % y el otro 50 % que son palabras básicas.</p>
<p>Materiales usados en la enseñanza</p>	<p>¿Utiliza tics o redes sociales en la enseñanza del kichwa?</p> <p>Si justamente, ya después de la pandemia obviamente se abrieron muchas plataformas virtuales donde hoy en día ya tranquilamente se pueden ver videos y hay varios compañeros indígenas que también han dado esa apertura y hoy en día también como docentes se nos hace un poquito más fácil porque ya hay un compromiso de auto educación para nosotros también poder comprender de ciertas cosas que desconocíamos también aquí encontramos varios cursos de kichwa que están en línea.</p>

¿Qué materiales utiliza en el aula para los aprendizajes?

Obviamente, lo primero que es el entorno que nos rodea es como un recurso didáctico principal y después obviamente se utilizan videos se utilizan carteles, papelotes, donde el estudiante también trata de inter actuar conjuntamente con el docente.

¿La institución cuenta con materiales propios recursos otorgados desde el ministerio o cómo se las ingenian?

En este caso, de acuerdo al presupuesto del estado es muy poco lo que el estado nos da en este caso son materiales propios que obviamente que se les pide la colaboración a cada uno de los estudiantes para poder tener material didáctico que se necesita para la enseñanza de las materias e incluso del idioma kichwa.

¿Cuáles son los textos adicionales que trabajan o utilizan para la enseñanza de la lengua kichwa?

En este caso, obviamente todos los años nos han dado los libros del gobierno que son para las asignaturas y para el idioma kichwa, pues que tengo como base son los pequeños folletos pequeñas investigaciones que ha habido de otros textos de compañeros que nos han facilitado que nos han ayudado y el libro **kurishimi** que ha sido un folletito que nos ha ayudado bastante.

¿Tiene algún material audiovisual creado por usted para la enseñanza del kichwa?

Se puede decir que algún programa algo así no, pero si puede ser juegos creados que se van poniendo palabritas en kichwa el niño va descubriendo si se han hecho pequeños juegos de interacción cuando estuvimos en las clases virtuales.

ANEXO 3: Entrevista a Lic. Luis Robles, docente de la UECIB Kitu Kara

Fecha de entrevista: 07 de noviembre del 2022

Lugar: Zabala

Nombre del entrevistador: Luis Muñoz

Categoría	Testimonio
Formación docente inicial	<p>Profe me podría contar de ¿Que manera inicio sus estudios en la docencia?</p> <p>Bueno, muy días bueno yo inicié mis estudios a los 22 años en un instituto tecnológico en la ciudad de Loja, en el instituto tecnológico superior CARIAMANGA ahí obtuve mi título como docente de iniciar las experiencias como docente fueron en el año 2010 en una institución que era como profesor de reemplazo durante 6 meses.</p>
Formación docente	<p>¿Cuál fue su principal motivación por la carrera docente?</p> <p>bueno, mi inspiración inicia al terminar el bachillerato es como catequista luego de eso me llamo la atención el trabajo de grupo el trabajo hacia los niños especialmente irles formando irles que se vayan desarrollando como seres humanos esa fue mi inspiración.</p> <p>¿Cuál es su especialidad en su formación docente?</p> <p>mi especialidad, soy en este momento soy licenciado en ciencias de la educación adicional bueno me he capacitado en algunos cursos ofertados por el Mineduc y ahora estoy siguiendo una maestría en gestión educativa eso adicional en lo que es la educación en la universidad estatal de milagro.</p> <p>¿Ha recibido algún curso de formación específica en la enseñanza del kichwa?</p>

Si este, con el licenciado José Luis Maigua, seguí un curso del kichwa básico en el cual aprendí algunas palabras frases ese es el único curso de ahí no he tenido la oportunidad de seguir otro curso de kichwa que he aprendido.

¿Aquí en la institución se organizan talleres cursos?

Si realmente, un tiempo atrás cuando yo ingrese a trabajar en la institución no había esa posibilidad de aprovechar las capacidades que tienen algunos docentes el año anterior tuve la oportunidad de estar como vicerrector encargado, y se pudo manejar esto de las capacitaciones internas en la institución aprovechando estas capacidades de nuestros docentes, entre ellas sobre metodologías fueron estos talleres sobre recursos didácticos este clase demostrativas, esto también se dio sobre las tics dimos capacitaciones acerca de las herramientas Word, Excel y de algunas otras más.

¿Durante la pandemia recibieron algún curso de capacitación?

Durante la pandemia seguí un curso sobre el manejo de recursos tecnológicos seguí el curso del manejo de la aplicación Microsoft teams también este seguí el curso sobre gestión de riesgos también en el manejo de recursos digitales esos son los cursos que seguí durante la pandemia.

¿Cuántos de experiencia profesional tiene?

Bueno, mi experiencia profesional ya son 7 años que vengo trabajando en lo que es la educación ya 7 años.

¿A largo de estos años cuál es su experiencia en relación a la enseñanza del kichwa?

Bueno realmente como yo soy de la ciudad de Loja, algún momento escuche este idioma como que me llamo mucho la atención realmente de aprender de escuchar de las personas y realmente sacar algo bonito algo que soñé lo que quería y ahora se me dio la oportunidad de trabajar ya durante ya 7 años lo primero que cuando llegue no sabía nada sobre el kichwa me toco capacitar me toco aprender y esa fue una bonita experiencia y eso entiendo ya un poco ya hablo poco y estoy

aprendiendo y a la vez enseñando algo que es muy importante como identidad de nuestro país y lo que es nuestro como lengua kichwa.

¿Desde cuándo es docente de kichwa de 7mo nivel?

Vengo cumpliendo funciones con estudiantes de diferentes pueblos y nacionalidades ya hace dos periodos, y es muy primordial y de gran ayuda para promover una buena convivencia entre el alumnado

¿Qué metodologías o técnicas de enseñanza practica en la enseñanza del kichwa?

Lo que yo prácticamente con los chicos todavía sigo en el proceso de aprender he tratado de primero yo me preparo planifico el material por ejemplo digamos enseñarles los saludos utilizo a los mismos estudiantes les doy primero lo teórico y luego con ellos realizo ejercicios orales en donde ellos se van aprendiendo las palabras y para luego aplicarlos en el aula, y mandarles también que ellos practiquen afuera este trabajamos mucho con lo que son las canciones también aplicamos los recursos tecnológicos las canciones, los poemas también trabaleguas y muchos otros recursos que encuentro para poder llegar a ellos aja y que ellos mismos una vez aprendido vayan aplicando en su diario vivir.

¿En 7mo nivel como se realiza la planificación de contenidos de la lengua kichwa?

Bueno nosotros no contamos con un currículo como decirle de manera general que es de manera general de todas las áreas nos toca ir planificando en base a lo que los estudiantes han aprendido por ejemplo hay estudiantes que ya aprendieron los números del 1 al 10 o del 1 al 20 así entonces continuamos con la planificación viendo ya como ellos ya han aprendido y esa parte más o menos le entiendo y la planificación es de acuerdo al año anterior de todo lo que aprendieron nosotros continuamos con lo que ellos ya manejan un poco más los diálogos.

¿Existe una secuencia de contenidos para los distintos grados para la enseñanza de la lengua kichwa?

Se necesita iniciar desde cero, y algunos están desde primero de básica y conocen algunos contenidos, otros ingresan en 5to y 6to año entonces por lo que tocaría retroceder, revisar desde los módulos nuevamente todos los contenidos,

¿Considerando que el kichwa es una lengua discriminada de qué manera genera interés en los estudiantes por aprender el idioma?

La principal motivación es que estamos ahorita en un mundo cambiante donde nosotros nos damos cuenta claramente que nosotros no sabemos a dónde mismo vamos a terminar, este realizar nuestras labores entonces se les incentiva que tienen que aprender porque en cualquier momento se va ir al lugar donde hablen kichwa y si aprendieron ya es algo importante que sepan de dónde vienen y a la vez se interesen en aprender por ejemplo yo como le dije al inicio yo soy mestizo viene al lugar donde no conocía a una institución donde hablaban kichwa y realmente fue una gran satisfacción donde realmente nunca me lo imagine pero me toco aprender entonces es una forma de que se puede aprender un idioma más en su vida en su currículo porque es muy importante para las personas que entiende lo practican este idioma y gracias a este idioma se abren oportunidades de trabajo de poder ingresar a algo que es nuevo.

¿Tenemos varias habilidades comunicativas comprender hablar escribir leer cual es la prioridad en 7 mo nivel?

Especialmente en séptimo año, una vez superada los procesos de desarrollo desde primero pues se enseñan hablando y esta habilidad sería el habla donde de aprender bastante aprendiendo los significados este de ahí ir formando oraciones y tratando de dialogar.

¿Hay acompañamiento pedagógico en los aprendizajes del kichwa?

Sería una evaluación, para ver si ellos lograron sus aprendizajes y a tratar de hablar entre ellos y ver si utilizan las palabras que ya han aprendido y escucharles frases como ir al baño, como pedir

	<p>permiso, los saludos y así también las frases cotidianas que hacemos a diario, entonces es importante para que ellos vayan aumentando lo que han aprendido</p> <p>¿De qué manera se realiza el proceso de evaluación y calificación de los aprendizajes?</p> <p>bueno en este caso, la evaluación es hasta hoy en día es cuantitativa si se trata de una metodología en la actualidad se está tratando de cambiar a una metodología cualitativa, esperemos más adelante.</p> <p>¿Cuánta carga horaria se destina a la enseñanza del kichwa a la semana?</p> <p>tenemos 8 horas a la semana en el 7mo nivel de básica.</p> <p>¿Existe actividades de coordinación de enseñanza del kichwa con otro docente de la misma institución?</p> <p>nos han ubicado un docente monolingüe y nos ayuda con otro docente que sepa el idioma kichwa, pero con otro docente no.</p> <p>¿Las clases del kichwa le da solo en kichwa solo en castellano o mitad?</p> <p>Bueno puedo hablarle en un 60 % de castellano y un 40% de kichwa.</p>
<p>Materiales usados en la enseñanza</p>	<p>¿Qué materiales utiliza en el aula para los aprendizajes?</p> <p>Ya lo que yo utilizo son estos materiales especialmente creados por mi persona, o sea fomix ya les hago esos tipos de materiales donde vistosos donde ellos aprendan y eso los que son las grabaciones, videos, y ellos mismos escuchen cuando estén hablando y podemos darnos cuenta cual palabra están pronunciando mal y así.</p> <p>¿La institución cuenta con materiales propios recursos otorgados desde el Ministerio o cómo se las ingenian?</p> <p>No nosotros mismo nos preparamos todo, el material por ejemplo estamos en el inicio del año estamos en eso viendo que no mas necesitamos y todos los recursos que están en el aula son creados</p>

por nosotros o adquiridos por mi persona porque no realmente no cuenta la institución con recursos para las aulas

¿Cuáles son los textos adicionales que trabajan o utilizan para la enseñanza de la lengua kichwa?

Los textos adicionales tengo; el Kuri Shimi libro que me entregaron cuando recién ingrese algo también a los estudiantes, como el diccionario kichwa eso también trabajamos y algunos libros que nos entregan como cuentos historietas que nos ayudan en la enseñanza para poder trabajar con los estudiantes esos son los textos.

¿Tiene algún material audiovisual creado por usted para la enseñanza del kichwa?

Bueno, en este momento la institución cuenta con un infocus para poder proyectar videos con la laptop personal. Se trabaja más rápido y más funcional preparar un poco más rápido ordenar la información de manera adecuada y verlo cuando se necesite.

ANEXO 4: Registro de observación de aula

Observación de clase N° 1

Fecha de observación: 27 de septiembre del 2022

Hora de observación: 10h30 – 12h30

Grado observado: Séptimo nivel

Profesor: Lic. Carmen Oyana

Tema de clase: Sobre las partes del cuerpo humano en lengua kichwa.

Objetivo Guía pedagógica (Identificar, las partes del cuerpo humano por medio de material didáctico en lengua de la Nacionalidad Kichwa en un ambiente lúdico y dinámico.

Temas / Criterios	Descripción
Descripción del ambiente de enseñanza y aprendizaje	<p>Me coloco en la parte de atrás de los niños, la maestra ingresa saludando en kichwa el allí punlla wawakuna, imanallata kankichik, mikurkankichik ari o mana: lo que algunos niños responden allí punlla yachachik. Ari mikurkanchik, ari ñuka mikunimi, la mayoría dijo ari (si) etc. imanallatak kankichik, kushilla, llakilla, shina shinalla, tukuy wawakunami shayarirka, kipaka tiyaripaychik tukuykuna shinakshinami tukuy wawakunaka tiyarirka, kunanka mushuk shimikunata yachankrinchik, tiyaripaychik) les pregunta el estado de ánimo, si estaban alegres, tristes, más o menos posterior comunica que tomen asiento: a todos los que se pudieron de pie, como una manera de saludar a la profe de una manera formal: el ambiente educativo cuenta con 36 estudiantes entre hombres y mujeres están colocados en 5 columnas una a continuación de otro tienen pupitres unipersonales de plástico color azul tiene un escritorio de madera con una silla giratoria el aula cuenta con material didáctico en sus paredes, realizada con fomix, cartulina y otros materiales.</p> <p>Posterior una vez finalizada el video algunos vuelven a sus sitios por lo que la profe, realiza pregunta referente a la clase anterior, una retroalimentación haciendo memoria, lo cual algunos niños lograron contestar lo que se hace evidente que están siguiendo una planificación.</p>
El proceso / secuencia de enseñanza	<p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Sensopercepción: La profe inicia con una dinámica en la computadora, les muestra un video de reflexión que trata de un mensaje de superación, y autoestima donde los niños se mantienen concentrados La docente muestra un cartel, acerca del cuerpo</p>

	<p>humano, sus partes, lo cual activa el mecanismo de observación, “<i>ven de cerca la computadora, implica la importancia del cuerpo humano, sus partes, como cuidar, el aseo personal</i>”. Y el observar atrae atención del tema a trabajar.</p> <p>Problematización: Luego la profe realiza preguntas interrogantes previo al tema a tratar en las clases tales como: ¿Alguien sabe que nomás acerca de las partes de nuestro cuerpo humano en legua kichwa?</p> <p>¿Por qué es importante las partes del cuerpo humano?</p> <p>Verificación: Y los niños van respondiendo en español y otros en kichwa, algunos dicen huma, otros dicen kallu, otros dicen ñawi, maki, chanka, rikra, chanka, kiru, chaki, wiksa, rinri, shimi, kallu, wirpu, shimi, etc.</p> <p>La profe menciona muy bien entonces eso vamos a aprender, pero en runa shimi kunanmi kunan yachashunchik.</p> <p>Conclusión: Y los niños copian la pregunta y van contestando en español y en kichwa, “<i>algunos dicen huma, otros dicen kallu, otros dicen ñawi, maki, chanka, rikra, chanka, kiru, chaki, wiksa, rinri, shimi, kallu, wirpu, shimi</i>”, La profe menciona muy bien qué bonito escriben entonces eso vamos a aprender, pero en runa shimi kunan yachashunchik”.</p>
<p>Las estrategias didácticas y el método</p>	<p>APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Posterior pasan los minutos, la docente hace pasar adelante a los niños a la pizarra “<i>Y cada una va señalando con su manito, las partes del cuerpo tanto en español y kichwa, kay mi kan maki, kay mi kan uma, kay mi kan, chaki, kay mi kan rikra etc. etc.</i>” rimashpami rikuchin, con su debida pronunciación y se puede observar una participación masiva de todo el nivel por lo que nadie se queda atrás.</p> <p>CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Posterior la docente canta una canción.</p> <p>Es una canción en titulada ALLÍ YUYAY allí umata charini allí yachangapak, allí makita charini killkankapak, allí chakita charini kallpankapak,</p> <p>Es una versión en kichwa, utiliza el computador y se puede escuchar en los parlantes lo cual es interpretada por la voz de los niños.</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=1e8UN6g5Rg0</p>

	<p>SOCIALIZACIÓN</p> <p>En la parte final, solicita que: <i>“todos participen se intercambian los dibujos los dibujos de las partes del cuerpo humano que cada niño realizo en el aula, utilizando materiales lúdicos con todos los niños como una socialización”</i> y también se separa un tiempo para una cancioncita con las partes del cuerpo humano, donde cantan todos los niños en kichwa.</p>
<p>El uso de materiales educativos</p>	<p>En el aula se puede evidenciar, un cartel con la imagen sobre el cuerpo humano lo cual enseña a pronunciar las palabras, mentalmente los niños ya tienen una idea de cómo se pronuncia dichas palabras. Posterior a partir de la lectura o escucha pequeñas frases para identificar cada palabra con su significado.</p>
<p>El uso de la lengua por parte del docente</p>	<p>La profe utiliza la mayor parte la lengua castellana, como primera lengua y posterior utiliza el kichwa, da las primeras indicaciones también los ayuda traduciendo, la profesora realiza las indicaciones en castellano y el resto en kichwa con pequeñas frases en la lengua kichwa, son solo palabras que la profe también habla tomando en cuenta que los estudiantes que hay estudiantes mestizos, afros y pocos estudiantes son indígenas, por lo que es evidente que la enseñanza del kichwa en el ámbito urbano el castellano..</p>
<p>Respuesta de los/as estudiantes</p>	<p>De lo que se puede evidenciar como respuesta de los niños/as de séptimo nivel, que reciben las clases de los temas planteados, se le ve en sus rostros la alegría y entusiasmo pronunciando las frases, palabras, considerando que el kichwa es una lengua poco hablada en la institución, mucho más con estudiantes mestizos, afros, y entre los mismo estudiantes no practican en el diario convivir dentro y fuera de las aulas, por lo que es importante como docentes incentivar, tratar de profundizar la importancia de nuestra lengua.</p>

Observación de clase N° 2

Fecha de observación: 03 de octubre del 2022

Hora de observación: 10h30 – 12h30

Grado observado: Séptimo nivel

Profesor: Lic. Carmen Oyana

Tema de clase: Sobre los espacios de la casa en lengua kichwa.

Objetivo(s) Comprender y valorar el fundamento de ubicación por medio de los espacios del hogar recalcando las nociones de ubicación en lengua de la nacionalidad kichwa.

Temas / Criterios	Descripción
<p>Descripción del ambiente de los espacios de la casa en lengua kichwa.</p>	<p>El profe entra saludando, en kichwa menciona el allí puncha wawakuna, alli punlla yachachik mencionan algunos estudiantes, imanallata kankichik, mikurkankichik ari o mana: lo que algunos niños responden, ari yachachik, mikurkanchik luego indica que todos tomen asiento, en sus respectivos asientos que poseen tiyaripaychik niwan son pupitres unipersonales de color azul que se pongan cómodos, que hagan silencio upallaychik nirka,</p> <p>Así empieza una dinámica, el ejercicio de motivación es el movimiento de los dedos de las manos que consiste en abrir y cerrar los dedos de una manera escalonada, al inicio las hace lento, va subiendo de velocidad así hasta las más rápida, nuevamente la repite la profe dice paskay, wishkay, paskay wishkay, chay kipaka samariychik niwan chaymantaka tukuykunami tiyarinkuna, una vez finalizada el ejercicio le dicen descansen sacudan las manitos y les piden que tomen asiento así utiliza las palabras y frases en lengua kichwa, pesar que quieren seguir participando debido al tiempo se nota que hay la participación activa dentro del aula.</p> <p>Realiza un recordéris de la clase anterior, que habían trabajado oraciones, y sus elementos la parte gramatical, hacen un breve ejercicio en la pizarra con 5 niños, por lo que es una estrategia de refuerzo y hacer memoria de la clase anterior, lo cual resulta interesante desde mi punto de vista.</p>

<p>El proceso / secuencia de enseñanza</p>	<p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Sensopercepción:</p> <p>Los niños son 36 en total, <i>“inicia con la indicación que todos miren a su alrededor realizando observación, a una manera percibir lo que va ser la clase del día de hoy el reconocimiento del aula y sus espacios”</i> en el interior, en el exterior, va nombrando cada espacio y lo relaciona con la cosmovisión andina, adentro afuera, al frente, la esquina, arriba, abajo.</p> <p>Problematización: La docente plantea preguntas referente al tema a tratar como:</p> <p>¿Alguien sabe acerca de los espacios en legua kichwa?</p> <p>¿Por qué es importante conocer los espacios en nuestra aula?</p> <p>¿en nuestra aula que espacios hay?</p> <p>Verificación:</p> <p>Los niños responden las preguntas planteadas de manera ordenada.</p> <p>Conclusión:</p> <p>La docente continua con su clase, empieza a preguntar a todos los niños las hace en kichwa:</p> <p>maykankuna yachankichik kaypi imakunami tiyan.</p> <p>kay kuskamanta Imapak yachana kanchik.</p> <p>kay yachana wasipi imakuna tiyan.</p>
<p>Las estrategias didácticas y el método</p>	<p>APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Enseguida la docente les pide leer cada oración contestada, <i>“kunanka killkakatishun, shuk, shuk kipaka killkashun ñukanchik killkanakamupi, les hace leer a varios estudiantes, luego les hace que anote en los respectivos cuadernos, killkapaychik menciona la profe”</i>. Lo cual luego de unos minutos todos leen en alta voz, porque hay algunos estudiantes que no trabajaron y tampoco escribieron dichas oraciones.</p> <p>CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>En este espacio la docente les indica que realicen: <i>“Una sopa de letras con los espacios y ahí va nombrando uno por uno hanak, kancha, kuchu, hawa, chimpa, uray, hananik, washa.”</i> Es un tema muy interactivo trabaja la imaginación de los estudiantes, fluye de</p>

	<p>manera activa y me parece un aprendizaje significativo que adquiere los niños.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.ñukapak ñañawan kancha pamapapi kununi 2.ñukapak wawakunawan kancha pampapi takini 3.ñukapak wiwakunata hananik pampapi michini 4.ñukapak turi uranik pamapapi wakakun 5.wiwakunata wasi washapi watani <p>De hecho, le dibuja los espacios y ahí va nombrando uno por uno hanak, kancha, kuchu, hawa, chimpa, uray, hananik, washa, es un tema muy interactivo ya que la imaginación de los estudiantes fluye de manera activa, lo cual me parece un aprendizaje significativo que se adquiere en los niños.</p> <p>SOCIALIZACIÓN</p> <p>Y para finalizar la última fase la docente menciona que: <i>“formen grupos tantarichik tukuykuna wankurishpa shinatak,”</i> da las indicaciones en castellano y kichwa, y realicen un trabajo grupal que realicen dos oraciones en una hoja grande y finalizan exponiendo cada grupo, lo cual se demoran más minutos de lo debido, pero al final se evidencia el trabajo, al final de tarea le envía a casa realizar 5 oraciones más para la casa.</p>
El uso de materiales educativos	Utiliza como material didáctico como es el cartel con las oraciones, presenta el cartel ante los niños, como parte de las estrategias metodológicas, que fue colocado en la pizarra, adicional incluye el dibujo que para una mayor explicación por lo que complementa las oraciones que algunos niños, no captaron en los espacios dentro y fuera del aula.
El uso de la lengua por parte del docente	Como ya dijimos al inicio la docente es mestiza, acorde al tema la profe utiliza el kichwa para dar indicaciones, posterior le traduce para que la explicación, sea captada por los estudiantes, tanto para la explicación de la parte teórica, del tema a trabajar durante la hora de clase, más utiliza el castellano antes que el kichwa por lo que puedo mencionar que utiliza el 70 % castellano y el 30 % la lengua kichwa, según lo que avance la clase
Respuesta de los/as estudiantes	La interacción en el aula es muy diversa, por lo que el contexto casi no ayuda mayoritariamente, lo importante se puede observar como respuesta es alegría y entusiasmo, con relación a la enseñanza del kichwa, la profe da las indicaciones, en kichwa posterior les traduce

	al castellano, entonces los niños ya asimilan poco a poco este proceso en dos lenguas, y es lo que brinda esta enseñanza intercultural bilingüe más aun en el sector urbano, ya que el contexto enfocado al aprendizaje de dos lenguas sin dejar a lado el inglés también.
--	--

Observación de clase N°: 3

Fecha de observación: 5 de octubre del 2022

Hora de observación: 10h30-11h30 pm

Grado observado: Séptimo nivel

Profesor: Lic. Luis Robles

Tema de clase: “Ñukanchik llaktata alliyachina” “**Valora la tierra donde vive**”

Objetivo Guía pedagógica: • Conocer los pueblos y nacionalidad Kichwa de la sierra a través del estudio de nuestra vida propia valorando la tierra donde vivimos para poner en nuestra vida diaria.

Temas / Criterios	Descripción
Descripción del ambiente de enseñanza y aprendizaje	<p>Una vez finalizado el receso ingresamos al aula, a las 10h30 am, saludé a la docente y los estudiantes y procedí ir al final del salón de clases para realizar la observación de las clases dictadas por el compañero docente.</p> <p>Mashi yachachikka kallarinmi sumak ashka kushilla shayarinmi shinami llankan.</p> <p>Alli punlla wawakuna imanalla kankichik kushilla, shina shinalla, llakilla y los niños responden Alli punlla yachachik, shina shinalla kanchik.</p> <p>Chayka tapunmi: Ima punlla, killa, watatak kan? Yachankichikchu.</p> <p>Al momento de responder estar interrogantes formuladas por la docente los niños y niñas levantan la mano y responde. Hoy es jueves 13 de octubre del 2022 así se inicia la clase del día.</p> <p>El docente dice si niños así es, shinami wawakuna kallarithun kaya yachaywan.</p>

	<p>En el aula son 34 estudiantes entre hombres y mujeres se sientan en pupitres unipersonales, el aula cuenta con limitado material didáctico relacionados con el tema a tratar.</p>
<p>El proceso / secuencia de enseñanza</p>	<p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Sensopercepción:</p> <p>El docente inicia la clase con actividad relacionado al tema de la clase: “presenta un dado en cada uno de sus lados el dado tiene imágenes con los adjetivos - shutillikuna y le da indicaciones de que cada niño debe de tirar el dado por 2 veces y decir dos adjetivos”.</p> <p>Problematización: El docente plantea preguntas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Qué son los adjetivos - shutillikuna? 2. ¿Donde ubicamos los adjetivos – shutillikuna en nuestro entorno? <p>Verificación:</p> <p>Al finalizar la observación del video, la docente realiza preguntas referentes a la clase anterior, es una retroalimentación, los estudiantes contestan las preguntas formuladas por la docente así se cumple con la planificación de la unidad N.º 49.</p> <p>Conclusión:</p> <p>Elaborar un cuadro sinóptico sobre los shutiullikuna- adjetivos poniendo ejemplos como colores, altos, bajos, etc. del entorno educativo.</p>
<p>Las estrategias didácticas y el método</p>	<p>APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Bajo indicaciones del docente: Los niños realizan un párrafo con relación a los adjetivos observando el entorno del aula continua la actividad, “la docente presenta un video de reflexión de acerca de los objetivos su correcta utilización en la gramática kichwa”. Link del video https://youtu.be/nvUqnpicSd0.</p> <p>CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>A continuación, el docente solicita que: <i>“recrean un afiche realizado a mano, hechas a mano con carboncillo, referente al planeta en que vivimos referente al entorno donde convivimos”</i> utilizando recursos didácticos como laminas y papel bond.</p>

	<p>SOCIALIZACIÓN</p> <p>En la parte final el docente solicita de manera general y solicita: <i>“todos los niños intercambian las hojitas de su trabajo, sus dibujos la imagen correspondiente”</i> para que luego expongan pasando al frente de los demás niños, las acciones desarrolladas con sus compañeros/as dentro del aula de esta forma finaliza la actividad.</p>
<p>El uso de materiales educativos</p>	<p>Acorde al tema el profe utiliza el castellano presenta un cartel con palabras de los adjetivos en kichwa.</p> 
<p>El uso de la lengua por parte del docente</p>	<p>Acorde al tema el profe utiliza el castellano como primera lengua resaltar que también es mestizo, y solo conoce lo básico de kichwa, y posterior la va traduciendo en caso que no comprendan a los niños, así utiliza pocas palabras frases, en kichwa lo básico para la explicación de la parte teórica, incluida la imagen realizada en un cartel.</p>
<p>Respuesta de los/as estudiantes</p>	<p>Desde mi criterio pienso que hay una gran diferencia en la enseñanza en lo rural y lo urbano, lo importante que los niños escuchan, observan, dialogan, e interpretan con gran expectativa lo cual es un avance significativo en la enseñanza del kichwa.</p>

Observación de clase N° 4

Fecha de observación: 13 de octubre del 2022

Hora de observación: 10h30 – 12h30

Grado observado: Séptimo nivel

Profesor: Lic. Luis Robles

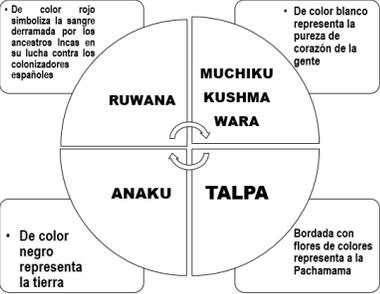
Tema de clase: Significado de la vestimenta kichwa

Objetivo(s). (Resaltar el significado de la vestimenta kichwa de los pueblos que quedan a nuestro entorno como son los Kitu Karas, Otavalo, Kayambi, Puruwa, Saraguro en un ambiente lúdico y lleno de historia de nuestros pueblos originarios.

Temas / Criterios	Descripción
<p>Descripción del ambiente de enseñanza y aprendizaje</p>	<p>Luego del receso todos estuvieron afuera en primer lugar empieza el profe entra saludando en lengua kichwa, el ali punlla wawakuna, imanalla kankichik tapun imanalla kushilla, llakilla, shina shinalla les resnden kushilla les dice buenos días ¿cómo están? Y los niños responden alegres, kushilla, procede a tomar lista, a todos los niños los niños no dicen prese mencionan Kaypimi kani, que quiere decir aquí estoy presente, tiyaripaychik, tomen asiento, hay 35 niños, en pupitres unipersonales de plástico, color azul continua menciona que se pongan cómodos, que hagan silencio dentro del aula.</p> <p>¿El profe realiza la dinámica del tren eléctrico, le pregunta que un tren eléctrico está circulando de sur a norte, a qué lado botara el humo dicho tren? Todos se quedan pensando unos dicen al sur. otros dicen al norte, otros dicen a los lados, a la derecha, a la izquierda, y así todos dan su pronóstico así pasa los minutos, todos dan su respuesta, aunque no todos aciertan, luego que todos se rinden la respuesta la da el profesor, es que el tren no bota humo ya que es un tren eléctrico, todos se quedan sorprendidos y se lamentan no poder acertado,</p> <p>Realiza una retroalimentación de la clase anterior, que habían trabajado oraciones, y sus elementos la parte gramatical, algunos dan su respuesta, empiezan a recordar, lo cual resulta interesante como una manera de trabajar conocimientos.</p>

<p>El proceso / secuencia de enseñanza</p>	<p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Sensopercepción:</p> <p>El tema del día de hoy es significado de la vestimenta kichwa, churanamanta riksinakuy yachashunchik, por lo que nos miramos la vestimenta que estamos puestos, cada prenda una por una va preguntando, realiza una observación acerca de quienes están con prendas de ropa indígena y a que pueblo pertenece, el valor de cada prenda tiene un significado, va nombrando algunos, dice anaku, chumbi, wara, tallpa, muchiku, ruana, alpargate, entre otros, algunos niños conocen otros no tienen la menor idea, por lo que es un tema muy importante.</p> <p>Problematización:</p> <p>Yachaikka tapuykunata churan, el docente plantea las siguientes interrogantes:</p> <p>¿Qué prendas de vestir se pone los pueblos indígenas kichwas?</p> <p>Ima churanata runakunaka churarin.</p> <p>¿Por qué es importante vestarnos con nuestra ropa?</p> <p>Imapak allí mukanchik churata mudarina</p> <p>¿Por qué es importante conocer el significado de la vestimenta?</p> <p>Imapak allí churamanta riksinakunata kanchik.</p> <p>Verificación:</p> <p>Estas preguntas el docente las escribe en la pizarra, en kichwa y castellano se demora observando que todos hayan realizado, por algunos minutos por lo que son preguntas que a los niños para que respondan.</p> <p>Conclusión:</p> <p>Kunanka mushuk yachaykunata yachashunchik niwan, tiyaripaychik tukuy wawakunami tiyarinkuna, Los niños se sientan en sus respectivos pupitres, dibujan espacios relacionados con la ropa tradicional de los pueblos que más conozcan.</p>
<p>Las estrategias didácticas y el método</p>	<p>APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>El docente explica la importancia de la vestimenta, empezando por el pueblo Kitu Kara, luego Otavalo, Panzaleo, Puruwa, Cayambi, prenda por prenda.</p>

	<p>Presenta un cartel referente a la vestimenta indígena, de paso explica en kichwa y castellano, prenda ´por prenda.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ruwana - poncho de color rojo simboliza la sangre derramada por los ancestros incas en su lucha contra los colonizadores españoles. • muchiku - sombrero • Wara - pantalón de color blanco representa la pureza de corazón de la gente • Anaku - anako de color negro representa la tierra. • Tallpa - camisa Bordada con flores de colores representa a la Pachamama. <p>Presenta un cartel.</p>
<p>El uso de materiales educativos</p>	<p>CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Recrea tarjetas con los nombres de las prendas: escritas en kichwa y castellano, se observa las prendas de vestir de algunos pueblos indígenas, por lo que empieza a repartir a todos los estudiantes, para que puedan visualizar, menciona también que los niños deben rescatar esa identidad que se está perdiendo, y no deberíamos tener vergüenza o a su vez olvidar o dejar de lado nuestra identidad, y así poder fomentar nuestra esencia indígena.</p> <p>SOCIALIZACIÓN</p> <p>Todos los niños intercambian las tarjetas y en sus cuadernos dibujan la imagen del pueblo al que pertenece, incluye la población mestiza. Los niños crean su propio material didáctico con materiales del medio utilizando hojas de los árboles, semillas, ramas, y pegan en el cuaderno utilizando tijera, goma, hilos de lana con colores, pintan luego van colocando los nombres de cada prenda en kichwa y castellano resaltando la gramática palabra por palabra, unos escogen Otavalo, Kitu Kara, Cayambi, Panzaleo, Puruwa, Afro, Mestizos</p>
<p>El uso de la lengua por parte del docente</p>	<p>Acorde al tema el profe utiliza el castellano como primera lengua resaltar también lo básico de la lengua kichwa, y posterior va traduciendo en caso que no comprendan a los niños, así utiliza pocas palabras frases, en kichwa lo básico para la explicación de la parte teórica, incluida la imagen realizada en un cartel con las prendas de vestir.</p>

	 <p>Es el material que se visualiza al momento de presentar el material por lo que es un material didáctico muy interesante, y los niños mestizos puedan comprender la importancia.</p>
<p>Respuesta de los/as estudiantes</p>	<p>En el ámbito urbano es raro verlos con vestimenta autóctona, solamente se ponen es en los raymis (fiestas) en cada curso solo vemos uno o dos niños con su traje de su pueblo, la vestimenta de cada pueblo no es como en instituciones rurales donde la población estudiantil indígena es mayoritaria.</p>

Observación de clase N°: 5

Fecha de observación: 20 de octubre del 2022

Hora de observación: 10h30-11h30 pm

Grado observado: Séptimo nivel

Profesor: Lic. Luis Robles

Tema de clase: Reconoce la existencia de los pueblos indígenas, los sentimientos y vivencias en la familia y en la Pachamama.

Objetivo Guía pedagógica: Fomentar en los estudiantes la práctica agrícola como medio de recreación y adaptación a la naturaleza para valorar la tierra donde vivimos.

Temas / Criterios	Descripción
<p>Descripción del ambiente de enseñanza y aprendizaje</p>	<p>Nos encontramos en el patio saludamos e ingresamos al aula, más o menos a las 10h36 am, procedí ir a la esquina del aula, para realizar la observación de las clases dictadas por la docente.</p> <p>Yachachikka kallarinni ashkata napshpa tapuykunata ushanmi, chayka kushi kushimi wawakunaka rikurin.</p>

	<p>El saludo lo realiza en ambos idiomas en kichwa y español. Allí punlla wawakuna, Imanalla kankichik/ Buenos días niños y niñas, ¿cómo están? a lo que los estudiantes responden Allí puncha yachachik, allillami kanchik./ Buenos días profe, estamos bien</p> <p>Igualmente formula algunas preguntas como:</p> <p>Ima punlla, killa, watatak kan? /que día, mes y año es?</p> <p>Esto se realiza para despertar el interés de los alumnos en el tema de clase a tratar</p> <p>Los alumnos levantan la mano y contestan a cada pregunta que fue formulada por su docente.</p> <p>Contestan que hoy es jueves 20 de octubre del 2022 así se inicia la clase del día.</p> <p>Menciona dice si niños, shinami wawakuna. Así es niños y niñas.</p> <p>Realiza una retroalimentación de la clase anterior, “<i>significado de la vestimenta kichwa, churanamanta riksinakuy yachashunchik</i>” algunos estudiantes dan su respuesta, por lo que miran gráficos realizados la anterior clase, y a que pueblo pertenece.</p> <p>Al pasar la asistencia la docente se percató que de los 32 estudiantes 2 estudiantes no asistieron entre ellos 2 mujeres, al culminar esto les pide que tomen asiento a todos para así empezar con la clase.</p>
<p>El proceso / secuencia de enseñanza</p>	<p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO.</p> <p>Sensopercepción:</p> <p>El profe inicia presentando el tema a tratar, de paso la docente inicia con un video acerca del conocimiento de los imachik – verbos todos los que terminan en NA continúa con la clasificación de los verbos, en kichwa, y su significado con sus excepciones las más usuales plantea el ejemplo: rikuchik.</p> <p>Problematización:</p> <p>Imachikkunaka imatak kan.</p> <p>Mashna imachiktatak rikurkanchik.</p> <p>Las mismas preguntas son formuladas también en español.</p> <p>¿Qué son los verbos?</p>

	<p>Imatak kan imachikuna</p> <p>¿Cuántos tipos de verbos existen?</p> <p>Mashna imachikuna tiyan</p> <p>¿Cuántos verbos observamos en el video?</p> <p>Mashna imachikkunata rikurkanchik.</p> <p>Pepe juega con su gato.</p> <p>Pepe mashika misiwana pukllakun.</p> <p>Verificación:</p> <p>Los niños realizan esta actividad, tal como se lo indicó la docente y al final, presenta el tema de clases mediante imágenes mapas conceptuales y más</p> <div data-bbox="870 814 1122 999" data-label="Image"> </div> <div data-bbox="854 1079 1138 1268" data-label="Diagram"> </div> <p>Link del video</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=7INljhvZazM</p> <p>Conclusión:</p> <p>Elaborar un cuadro sinóptico sobre, reconoce la existencia de los pueblos indígenas, los sentimientos y vivencias en la familia y en la Pachamama"</p>
<p>Las estrategias didácticas y el método</p>	<p>APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Los niños realizan un cuadro sinóptico con todos los verbos conocidos y por conocer en el entorno educativo tanto en kichwa como castellano.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yanuna • Armana

	<ul style="list-style-type: none"> • Rimana • Takshana • Apana • Takina 																																																																																			
<p>El uso de materiales educativos</p>	<p>CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Crean dibujos hechas a mano con láminas colores, papel crepe, marcadores, con los verbos en lengua kichwa utilizando su creatividad lo cual es una actividad muy enriquecedora y muy productiva.</p> <p>SOCIALIZACIÓN</p> <p>Los niños intercambian las hojitas de sus dibujos y luego comparten las acciones creadas con sus compañeros/as.</p>																																																																																			
<p>El uso de la lengua por parte del docente</p>	<p>Acorde al tema el profe utiliza el castellano como primera lengua traduce las preguntas, y escribe los verbos en kichwa y castellano para que comprendan para la explicación de la parte teórica.</p>  <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="5">LISTADO DE VERBOS EN KICHWA</th> </tr> <tr> <th colspan="2">A-a</th> <th>awana</th> <th>tejer</th> <th>hampina</th> <th>curar</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>akilana</td> <td>seleccionar</td> <td></td> <td>Ch-ch</td> <td>hapayachina</td> <td>embarrar</td> </tr> <tr> <td>akuna</td> <td>masticar</td> <td>chakina</td> <td>secar</td> <td>harkana</td> <td>atracar</td> </tr> <tr> <td>allichina</td> <td>arreglar</td> <td>chapana</td> <td>vigilar</td> <td>hatana</td> <td> cubrir</td> </tr> <tr> <td>amina</td> <td>hartar</td> <td>chaskina</td> <td>recibir</td> <td>hatarina</td> <td>levantar</td> </tr> <tr> <td>ampana</td> <td>bostezar</td> <td>chawpina</td> <td>partir</td> <td>hatuna</td> <td>vender</td> </tr> <tr> <td>apamuna</td> <td>traer</td> <td>chirichina</td> <td>tener frio</td> <td>haytana</td> <td>patear</td> </tr> <tr> <td>apana</td> <td>llevar</td> <td>chuchuna</td> <td>lactar</td> <td>hichuna</td> <td>abandonar</td> </tr> <tr> <td>aparina</td> <td>cargar</td> <td>chukrina</td> <td>lastimar</td> <td>hilluna</td> <td>antojo</td> </tr> <tr> <td>arana</td> <td>bañar</td> <td>churana</td> <td>poner</td> <td>humpina</td> <td>sudar</td> </tr> <tr> <td>ashnachina</td> <td>oler, percibir</td> <td>chutana</td> <td>halar</td> <td>huntachina</td> <td>llenar</td> </tr> <tr> <td>asina</td> <td>reir</td> <td></td> <td>H-h</td> <td></td> <td>I-i</td> </tr> <tr> <td>atsiana</td> <td>estornudar</td> <td>hakuna</td> <td>frotar</td> <td>inina</td> <td>crear</td> </tr> </tbody> </table>	LISTADO DE VERBOS EN KICHWA					A-a		awana	tejer	hampina	curar	akilana	seleccionar		Ch-ch	hapayachina	embarrar	akuna	masticar	chakina	secar	harkana	atracar	allichina	arreglar	chapana	vigilar	hatana	cubrir	amina	hartar	chaskina	recibir	hatarina	levantar	ampana	bostezar	chawpina	partir	hatuna	vender	apamuna	traer	chirichina	tener frio	haytana	patear	apana	llevar	chuchuna	lactar	hichuna	abandonar	aparina	cargar	chukrina	lastimar	hilluna	antojo	arana	bañar	churana	poner	humpina	sudar	ashnachina	oler, percibir	chutana	halar	huntachina	llenar	asina	reir		H-h		I-i	atsiana	estornudar	hakuna	frotar	inina	crear
LISTADO DE VERBOS EN KICHWA																																																																																				
A-a		awana	tejer	hampina	curar																																																																															
akilana	seleccionar		Ch-ch	hapayachina	embarrar																																																																															
akuna	masticar	chakina	secar	harkana	atracar																																																																															
allichina	arreglar	chapana	vigilar	hatana	cubrir																																																																															
amina	hartar	chaskina	recibir	hatarina	levantar																																																																															
ampana	bostezar	chawpina	partir	hatuna	vender																																																																															
apamuna	traer	chirichina	tener frio	haytana	patear																																																																															
apana	llevar	chuchuna	lactar	hichuna	abandonar																																																																															
aparina	cargar	chukrina	lastimar	hilluna	antojo																																																																															
arana	bañar	churana	poner	humpina	sudar																																																																															
ashnachina	oler, percibir	chutana	halar	huntachina	llenar																																																																															
asina	reir		H-h		I-i																																																																															
atsiana	estornudar	hakuna	frotar	inina	crear																																																																															
<p>Respuesta de los/as estudiantes</p>	<p>La atención de los estudiantes resulta positiva se le nota el entusiasmo mencionar que hay niños nuevos en la clase donde ni por idea conocían la lengua kichwa y la toman con mucha curiosidad</p>																																																																																			

Observación de clase N° 6

Fecha de observación: 27 de octubre del 2022

Hora de observación: 10h30-11h30 pm

Grado observado: Séptimo nivel

Profesor: Lic. Luis Robles

Tema de clase: "Relaciona a los familiares con otros pueblos para presentaciones colectivas"

Objetivo Guía pedagógica: Fomentar en los estudiantes el hábito correcto de la escritura para la buena práctica de su convivir diario.

Temas / Criterios	Descripción
Descripción del ambiente de enseñanza y aprendizaje	<p>Cuando marca las 10h30 am, todos nos dirigimos al aula me ubico al final del aula y observo detalladamente cada movimiento que realizan los actores educativos.</p> <p>El docente continúa con la clase con la dinámica y menciona: <i>“todos los estudiantes vamos a levantarnos y a sentarnos de nuestros asientos”</i> y también indica <i>“shayari – tiyari, tiyari-shayari”</i> y así todos se sientan se levantan tres veces, y la docente menciona <i>“los que se equivocan posterior que finalice la motivación realizaran penitencia”</i> y dos estudiantes que se equivocaron deben pagar una penitencia, los dos estudiantes acto seguido bailan; mientras que los demás niños aplauden desde sus sitios finalizando así la motivación.</p> <p>En el aula están 34 estudiantes entre hombres y mujeres se sientan en pupitres unipersonales, de color azul, el aula cuenta a su alrededor con material didáctico.</p>
El proceso / secuencia de enseñanza	<p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Sensopercepción:</p> <p>El mashi inicia la clase con mucha alegría y hace recuerdo la clase anterior con relación del uso de la "S" y su importancia en el contexto de la gramática kichwa.</p> <p>Problematización:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Imapak kay sumak killka ushanchik- kan ¿En qué situación usamos la S?

	<ul style="list-style-type: none"> • Ima shutikunapi killkanchik S shimiwan ¿Cuáles son las palabras que utilizamos con S? <p>El docente explica sobre el significado con relación al Uso de la "s" e indica para qué sirven en el contexto de la escritura kichwa.</p> <p>Verificación:</p> <p>Al finalizar contestan las preguntas formuladas por el mashi todas las preguntas planteadas con la planificación de la unidad.</p>
Las estrategias didácticas y el método	<p>El docente explica la importancia y relación del Uso de la "S"</p> <p>Conclusión:</p> <p>Indica elaborar un crucigrama, con palabras que incluyan la letra S en kichwa, utilizando la creatividad acorde el entorno educativo, por lo que todos los niños se empeñan en trabajar en el trabajo.</p>
El uso de materiales educativos	<p>CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <p>Realizan un acróstico con el nombre de la con relación a Uso de la "S"</p> <p>SOCIALIZACIÓN</p> <p>Todos los niños intercambian las hojitas de su trabajo dibujan la imagen, exponen y comparten las acciones creadas con sus compañeros/as.</p>
El uso de la lengua por parte del docente	<p>El mashi docente habla más en castellano de forma mayoritaria cada palabra, luego va traduciendo una por una, eso queda evidenciado las palabras con S para los niños que no comprendan las palabras, en kichwa.</p>
Respuesta de los/as estudiantes	<p>Desde mi punto de vista, he analizado que hay una gran diferencia en la enseñanza del kichwa tomando en cuenta que hablar en kichwa resulta complicado para los niños nuevos pero el resto escuchan, observan, dialogan, e interpretan con gran expectativa lo cual es un avance significativo en la enseñanza del kichwa.</p>